

Az újságíró és a golyó

Nem lehet bagatellizálni egy szenzációt akkor sem, ha ennek a szenzációnak a szülőke egy megkökcent agyvelő szájalomraméltó, felbomlott cselekedete. Nem lehet mindannak, ami ebben a szerkesztőségben és ebben a nyomdában az elmúlt éjszaka lezajlott, nyomtalanul eltűnnie, még akkor sem, ha mindaz, ami történt, minden politikai hátteret nélkülöz, tehát egyszerű véletlen. Nem lehet elmenni tehát, reflexiók nélkül a lezajlott szerencsétlen események mellett és semmi sem áll e soroktól távolabb, mint érzékenységet sérteni, akár a merénylő beteg felé, akár a család felé. Arról van szó: az újságíró hivatása teljesítése közben több és nagyobb, kiszámíthatatlanabb és nehezebb veszedelmek környezik, mint a legexponáltabb csikágói rendőrsztagét, amely az alvilágban páncélos autón száguld, arról van szó, hogy e mesterség konzekvenciáiban sokkal súlyosabb, mint az ablaktisztítóé, aki a párisi Lafayette-áruház hetedik emeletén balanciroz egyetlen létrával az élet és az épület legvékonyabb peremén.

A két hasonlót nem véletlen. Életünk 24 órája szenzációra van berendezve, az újságíróban emberek születnek és emberek halnak meg, a szerkesztő idegen átfut a nap ezer eseménye és még a legkisebb és legvidékebb redakcióban is a hivatását teljesítő és íróasztalánál posztoló újságíró a világot földrészenek központosított villanyos centráléja. A csikágói rendőrsztag hasonlata ott talál bele e mesterség fejtegetésébe, hogy az újságíró kitárul az élet egész alvilága, földhöz sújtott szerencsétlenek, munkanélküli proletárok, házassági és szekszuális komédiák, a nyomor millióhuru hárfája, a panamak és a világszélhámosok feneketlen káosza: igen, nekünk le is kell szállni, egészen mélyre és a mélység is van olyan veszélyes, mint a magasság. S járunk magasan, még a Lafayette-áruház hetedik emelete fölött is: a szerkesztő együtt zárkózik be Piccard alumínium gömbjébe, magával a főtallalóval és együtt méri a végtelen távlatát a földtől azzal, aki repül. Repülni és leszállni s ami e repülés és leszállás között van, fölmérni és leszögezni, beléje az emberi megértés és az igazság sugarát vetíteni, ez a szerkesztő mestersége, természetesen nem egyszerű technikai, hanem egy magasabbrendű emberi megvilágításban. Jöhetnek politikai fordulatok is, amikor ez a mesterség túlnövi a maga nyugalmi horizontját. Jöhetnek szellemi irányváltozások — volt már rá példa, ebben az országban — és másutt is, amikor egyetlen egy szál tollal kellett védekeznie annak, aki ezzel a tollal sohasem támadott. Elég a német példára utalni, ahol az új nemzeti forradalmi átalakulás idején mindazok, akik a megfrissült atmoszférával nem értettek egyet, elmenekültek, vagy ha ott maradtak, az életük forgott kockán.

Miért? A nap krónikásának az a kötelessége, hogy igazat írjon és informálja az olvasóját. Ez az elemi szabály. A párisi újságíró akadémián azt tanítják, hogy általában véve két európai újságforma létezik: a *Journal de reportage* és a *Journal d'opinion*. A riportújság és a véleményújság. A kettő közül a második a bátrabb és a magasrendűbb. Amíg az első csak egyszerűen leszögezi a nap eseményeit, addig a második a nap eseményeihez, a maga politikai szemüvegén, vagy világnemzeti távcsövén át fűz kommentárokat és nem körítés nélkül szervirozza a sültet, hanem gyakran tulságosan forró főzeléssel, vagy tulságosan savanyu halatával. Sohasem rezignált, mindig harcos, minden momentumhoz van hozzáfűzni valója, csak legföljebb, néha fanyar a kommentárja, néha lelkes, de az események maguk nem mennek el nyomtalanul a hasábon, hanem álláspont virágozik ki belőlük és ezért az álláspontért mindig a szerkesztőnek kell helyt állnia, aki nemcsak a vállal-

MEGBUKOTT a francia kormány

A Stavisky-botrány buktatta meg Chautemps kormányát — Herriot előtérben — Daladiert is kombinálják — Chautemps volt miniszterelnök nyilatkozata — Elitelték Stavisky büntársait

Párisból jelentik: A főváros reggel óta ottromállapothoz hasonlít. A rendőrség állandó készségben van, páncélos-autók száguldanak végig az uccákon és már előre megtesznek a hatóságok minden óvintézkedést, hogy a jobboldali Action Francaise uszítására tervezett ma esti tüntetést lehetőleg ne tudják megtartani.

A kormány délután három órakor a miniszterelnökségen rendkívüli minisztertanácsra ült össze, hogy megvitassák, mitevők legyenek a Stavisky-botrányról és a Sacasan holdingbukásával kapcsolatban megnyilvánult bizalmatlanság ügyével. *Chautemps miniszterelnök kifejtette minisztertanácsának, hogy a jelenlegi helyzetben a legalkalmasabb, ha a kormány le-*

mond. A minisztertanács magáévá tette a miniszterelnök javaslatát.

A minisztertanács után Chautemps miniszterelnök megjelent Lebrun köztársasági elnökkel és jelentette a kormány lemondását, amit az elnök elfogadott.

A Chautemps-kormány két hónapja került az ügyek élére és gyors bukása dicstelen volt. A Stavisky-ügy kipattanása után a kormány napjai meg voltak számolva. Súlyosította a kormány helyzetét annak idején Daladier gyarmatügyi miniszter lemondása, míg most Reynaldy igazságügyminiszter lemondása végső csapást jelentett a kormány életére. Ezek után nem volt más választás, mint a sürgős távozás.

Chautemps elutasította a kormányalakítási megbízást

Az új miniszterelnök valószínűleg ismét a radikális párt sorai között kerül ki. Beavatott körökben Herriot nevet emlegetik.

Mint a legnagyobb többségi politikai párt elnökének, valóban Herriot-nak van a legtöbb joga a miniszterelnöki székre. Ráta kívül Daladier hadügyminiszter neve is szóba került. Daladier és Herriot között ugyanis már hosszabb idő óta a vezérséget lappangó küzdelem folyik.

Chautemps volt miniszterelnök az Elyséből való távozása után nyilatkozott a sajtó képviselőinek és többek között a következőket jelentette ki:

— A köztársaság elnöke elismerését fejezte ki a kormány eddigi fáradozása fölött és főleg azt a tevékenységét emelte ki, amelyet a kormány a költségvetés tárgyalásával kapcsolatosan kifejtett. A szenátus és a képviselőház többségének kívánságára hivatkozva, a

köztársaság elnöke felszólított, hogy vállaljam el az új kormány megalakítását. A megbízást azonban nem fogadtam el és ezért a köztársaság elnöke már a mai nap folyamán megkezdte a válság megoldására irányuló tanácskozásait.

A Stavisky-ügy vizsgálata során kiderült, hogy a hírhedt szélhámos a bayonne-i *Crédit Municipal-t* 300 millió frankkal károsította meg. Ennyire értékelt ékszereket helyezett letétbe a banknál és ezekről kiderült, hogy egytől-egyig hamisítványok. Stavisky ellen 1926-ban indított már család miatt eljárást az ügyészség. *Ennek az ügynek 1200 aktója eltűnt és a bíróság a tárgyalást 19-szer elhalasztotta. A tegnapi tárgyaláson hosszas vita után mégis megtartották a tárgyalást. A bíróság megállapította, hogy a bűncselekmény kétségtelenül bizonyítható és ezért Stavisky két büntársát, a szökésben levő Simonovitsot, valamint Zweifelt négy évi börtönre ítélte.*

tának az embere lehet, de embere a meggyőződésének, a hitének, az igazságérzetének és legelső sorban embere a métiérjének.

Egészen mindegy, hogy milyen irányból jött a golyó. Egészen mindegy, hogy megzavart kéz kattanította el a ravaszt, megtörténhetett volna, hogy e kéz fölött tudatos idegrendszer uralkodik. Nem változtat semmit az életveszedelmén az, hogy ki okozta a veszedelmet és miért: a veszedelem itt volt, elsuhant a fejünk fölött hideg szele, átsüvitett a nyomdán s számunkra csak az nem mindegy, hogy a golyó véletlenül eltalálhatta volna azt, akinek száma volt.

A kérdés önkéntelenül feltolul a szánkra: ki adott volna ezért elégtételt? Ki állt volna meg az újságíró családja mellett? Ki lett volna ott, aki kézen fog egy kiskorú gyermeket? Az ember, aki évek óta ennek a városnak az ütőerén tartotta a kezét, most ütőer nélkül nyulna el és a városnak, ahol dolgozott, adott volna egy kétszer 24 órás szenzációt, ezuttal akaratlanul és olyformán, hogy

a szenzáció, most ő maga.

A szenzáció így is megvolt és bizonyos, hogy pár nap múlva elfelejtik. Számunkra ez az eset nem jelent többet, sem kevesebbet, mint a mesterség öntudatának mély átérzését és azt az igazi tudatot, amely posztum tart bennünket a véletlenek és a kiszámíthatatlanságok Scyllai és Charybisei között akkor is, ha politikailag minden kerék a maga helyén forog, akkor is, ha a társadalom látszólag nyugodt medrében hőmpölyög tovább, vagy röviden, akkor is, ha minden rendben van.

Mert az újságírónál egyetlen perc sincs rendben. A szerkesztő feje fölött elsüvitett a golyó, egy szál papírlap volt a kezében és mögötte állt a sors, amely megvédte és előtte a végzet, amely kikerülte. Véletlen volt. De ez a véletlen ott sísereg a kéziratpapír fölött, ezzel a véletlenel számolni kell, ez magasabban van, mint a Lafayette ablaktisztítója és mélyebben, mint a csikágói alvilág. Mesterség. A neve: újságírás.

Vasárnap este utazik el a fővárosból a bolgár királyi pár

Brassóba megy a két uralkodó — Február másodikán irják alá a Balkán-paktumot — Mária királyné Szófiába utazik

Készül a belpolitikai fegyverszünet

Bucurestiből jelentik: Boris bolgár király és Giovanna királyné ma reggel a sinaiai sporttelepre mentek ki, majd Branra utaztak, ahol Mária anyakirályné kastélyának a vendégei voltak. Az uralkodók egy autón mentek, amelyet Károly király vezetett. Ma este intim vacsora volt, majd Károly és Boris királyok Parisbe utaznak vadászatra. A vadászaton Dinu Bratianu, Tatarescu, Cipariu, Mocioni, a bolgár és szerb követek, Genett, Boris király adjutánsa vesznek részt. A vadászat után az uralkodók Bucurestibe utaznak. Holnap este hat órakor Boris király meglátogatja a bolgár követséget, ahol fogadja a bolgár kolónia tisztelgését. Este nyolc óra 45 perckor a bolgár királyi pár az érkezéshez hasonló formáságok között elhagyja a bucuresti-i pályaudvart. Károly király Giovanna királynénak a román koronarend nagyszalagját adományozta, Genett adjutánt a Metodin- és Ciril-érdemrendekkel tüntették ki, hasonló kitüntetésben részesültek Mária királyné, Erzsébet exkirályné, Tatarescu miniszterelnök, továbbá Fransovic és Anghelescu miniszterek.

Ma este háromnegyed 9 órakor Musanoff és Tatarescu miniszterelnökök felkeresték a sinaiai pályaudvart az azt a részét, ahol Ducát meggyilkolták, levett kalappal némán keresztet vetettek és néhány másodpercig álltak ott, hogy ilyképpen adózzanak a tragikus módon elhunyt államért emlékének.

Titulescu állapota javult, ma nem volt láza, szobáját azonban még nem hagyhatta el. Ma délután Musanoff bolgár miniszterelnök

meglátogatta Titulescut. Délben 1 órakor a Cina-étteremben bankett volt a bolgár miniszterelnök tiszteletére, este a külügyminiszterium adott vacsorát. Valószínűleg a programban előírt perisi vadászat elmarad és ehelyett az uralkodók Brasovot látogatják meg.

Diplomáciai körökben élénken kommentálják a sinaiai találkozás külpolitikai jelentőségét. A Zname, a bolgár kormány hivatalos lapja, kifejti, hogy Bulgária nem csatlakozhat a balkáni paktumhoz, mert ez Bulgária eddigi külpolitikai irányáról való eltérést jelentene. Minthogy Románia, Jugoszlávia, Török és Görögország már elfogadták a szerződés jobb irányelveit, örömmel fogadják Bulgária csatlakozását. Valószínű, hogy Titulescu javaslatot tesz Musanoffnak erre vonatkozólag, a bolgár miniszterelnök azonban aligha lesz abban a helyzetben, hogy a javaslatba beleegyezzék. Ellenben nyitva hagyja a kapukat a román-bolgár jóviszony érdekében. A Lupta szerint a Balkán-paktumot február másodikán ennek ellenére aláírják.

Ugosola olasz követ egyébként ma Giovanna királynő előtt, aki tudvalevőleg az olasz király leánya, tolmácsolta az olasz kolónia hódolatát. Hír szerint Mária anyakirálynét meghívták Szófiába és Mária királyné valószínűleg februárban tesz eleget a meghívásnak.

Az Adeverul szerint hamarosan udvari miniszteri tisztséget kreálnak. Az első udvari miniszter Fransovic Richárd, a közlekedésügyi miniszter fivére lesz.

Arad, 1934...

Irtó; PAÁL JÓB

... Valahol messze, valahol régen nagyot sóhajtott egyszer egy asszony és megszülte a gyermekét. Ott feküdt a csöppes kócos hajával a bölcsőjében, sirt és nevetett és amikor tavasz következett a télre, megtanult járni a két lábával. Ott terebélyesedett előtte az egész világ: petróleum- és kocsikenőcs-szagu fűszeres bolt földszintjén a háznak, ahol először kergette aranyos csikáját a napsugárnak, szemben a füstös falusi kávéház, ahonnan vasárnap délután zománcos sajkában fagyiláltot küldött haza a nagyapa és mindezen túl a piactér, sárga virágok lóbálták magukat az akácfa ágain és őszi esőzések idején térdig ért a sár...

Talán husz esztendeig nem láttam a szülőfalumat.

A gyerekeket, akikkel vastag papirosból sárkányt ragasztottam buzát érlelő meleg juniusi délutánokon. A rétét, ahol zöldnyelű lepkefogóval pillangókat kergettünk gondok nélkül aranyos napjain a vakációnak. A grófi parkot, amelynek aranyos rácsain túl a mesék ismeretlen birodalma élte a maga titokzatos, rejtelmes életét... És a piacteret, amely nagyobb és hatalmasabb volt nekem, mint akármelyik tere a világnak.

Husz esztendő múlva viszontláttam őket. Nem jött ki hang a torkomon és könnybe lábadt mind a két szemem. Sirtam és zokogtam és sajnáltam, hogy eljött ez a randevu... A rét... Olyan volt, mint a többi... Szürke napokon pőfékelve robog el mellettük a vasút és még csak fel se kellünk a Pullmann-ülésétől, hogy megbámuljuk a pipacsokat a tarlón.

... És a piactér...

Szűk volt és piszkos, szomorúan állottak szélen ifjuságom elejének kilométerkövei: az akácfa, verébek csiripeltek a fákon, szemünkbe fujta a szél a port, a házak falairól lekopott a meszelés és alatta csupaszon sárgállott a malter... Romantika és költészet pillanatok alatt szertefoszlottak... Olyan volt ez a tündérvilág, mint az az ezernyi falusi piactér, amelyen megállás nélkül rohan keresztül velük az autó...

... Hazajöttem Aradra is...

Idestova több, mint husz éve nem jártam ezen a tájon...

Hazajöttem és nem jön ki hang a torkomon... Néma zokogásba fullad a szemem járása... Az életemben először éreztem, hogy — feletem is eljárt az idők járása: Eddig nem vettem észre. Most látom: akár akarjuk, akár nem akarjuk: az embernek meg kell öregedni...

Lassankint legénnyé emberesedtem mellettem a fiam, aki kicsiny volt egykor, akárcsak én, aki gyerekkorában már nem játszott a réten, mert a városhoz kötötte őt az apja mestersége, de aki esztendő mulásával egy hideg téli napon ugyancsak rájön arra, amire rájött az apja, hogy: az óra percmutatójának egyhangu ketyegése öregebbé tesz bennünket...

Meg kellett itt látnom azt, hogy:

A lányok, akiknek a szépet tettük, az unokákkal játszanak meleg szobákban a karosszék mellett és pöttömnyi gyerekek, akiknek megszületéséhez mosolyogva kívántunk szerencsét: az élet küzdelmeiben elbukott hajótöröttek lettek...

... Mi pedig megöregedtünk...

Az emlékek, amiket itt találtam: egy csomó néma sarkó a temetőben.

Vizitkártyája azoknak, akik már elmentek...

Istenem, de sokan vannak...

Az alakja valamennyinek itt ugrál előttem...

Mindnyájan mosolyognak...

En nem láttam őket megöregedve, halálos kórtól megkínzottan, gyötrődni a kórházi ágyon...

Együtt ültem a kávéházban velük, álmokat esztünk, terveket kalapáltunk éjjel háromtól reggel hatig. Cigány játszott a márványsztalok mellett, lila tintával irtak leveleket hozzánk. Akkor ez volt a divat. És gyöngyvirágot tüztünk a gomblyukunkba, április elsején ugrattuk egymást és hajnalban megreszkettünk, amikor elfogott az ital mámor...

Istenem, de sokan elmentek...

Egy egész brigád...

Pajtások, cimborák, melegsivű, halkszavú és hangos beszédű gyerekek.

A Kaszab Géza. És a Lits Tóni. Aztán a Schulik Kálmán. Meg a Teller szerkesztő ur. A Horványi Kornél Miskolcon nyugszik. És sorban az utolsó, hosszú időn keresztül a gazdám: áldott emlékezetű Stauber József. Hallom a hangját, amikor dicsér, buzdít...

San Insurance Office Ltd.

London.

Alapítva: 1710.

A világ legrégebbi és vezető biztosító intézete.

Foglalkozik: tűz, betörés, földrengés, árvíz, baleset, autocasco biztosításokkal.

Aradi ágynökség: Arad, Hunedoara, Alba megyék részére: 408

Hegyl & Comp.

Arad, Plata Avram Ianou No. 7.

Maniu ma délelőtt Titulescuval tárgyalt, majd Madgearuval és Mihalacheval folytatott megbeszélést az erdélyi pártszervezetek reorganizációjára vonatkozólag. Rövidesen egybehívják a pártvezetőséget, amelyen Maniu és Vaida is részt vesznek. Hír szerint Mihalache felkérte Vaidát, hogy vállalja el ismét a pártelnökséget. A végrehajtóbizottság február 10-én tart ülést. A kormány és az ellenzék közötti politikai fegyverszünet kilátásait még nem lehet tudni. Arról beszélnek, hogy e kilátások érdekében a parlament megnyitását néhány nappal elhalasztják. Ebben a kérdésben a jövő heti minisztertanács dönt. Tegnap este egyébként a kaszimó bárjában egy asztalnál foglaltak helyet Mihalache, Iunian, Goga és T. H. Florescu, a négy ellenzéki vezér.

... Arad, 1934...

Ez a város nem változott meg...

Széles uccáim ma is hömpölyög és zajlik az élet...

Most, hogy itt ülök a Közlöny redakciójában — újságok hevernek az asztalokon, a gummiarabikum odaragad az üveghez, kéziratpapirosok esnek le a földre, telefon csilingel, a fal mellett a polcokon bekötve állnak régi évfolyamok, a tintásüveg szélét lecsorbitotta az idő — úgy érzem, hogy: tegnap kerültem ebbe a városba. Itt, ebben a szobában szinte elfelejttem, hogy azóta messzire kerültem, történelmi korok dübörögtek keresztül rajtunk, háború volt és forradalom, azt hiszem egy pillanatra, hogy: visszaestem a múltba, amikor tele volt a világ gyöngyvirággal, muzsikával és borral...

Arad nem változott meg.

Csak éppen, hogy kevesebb van egy csomó emberrel, a homlokokon több a gondok-szántotta rénc, ma azok a fiatalok, akik egykor majd követnek bennünket az öregségben és mi — már az emlékeinkről beszélgetünk...

Rózsaszínű álmok csöndes sóhajtsa csókolja körül ezeket az emlékeket.

Ha végigmegyek a zajló uccákon, eszembe jutnak felejthetetlen órák és percek.

Mintha a cégtáblák helyett naplótörödékek köszöntének az uccákon.

Az életem naplójának halkszavú fejezetei.

Ahol ma sebesen robog az autobus: ott pőfékelt egykoron a gőzvasút. Rajta mentünk ki az állomásra. A kávéház üvegablaka ugyanott áll, mint aholt akkoriban. Odaülök mögéje és kinézek a korzóra. Ma is úgy sétálnak az asszonyok, lányok, mint sétáltak akkor...

... Csakhogy ma mások sétálnak...

És: akkoriban a kozmetika nem volt annyira népszerű, mint ma.

Akkor már csak ezért is szebb volt a világ.

Odaülök az ablak mögé és szóltanul megbámulom azt az Aradot, ahonnan életem mozgalmas útjára elindultam.

Lepereg előttem a film.

Reinhardt sem rendezhette volna meg szobában...

Kedves, drága, egyetlen Aradom... Hálás, nagyon hálás vagyok Neked ezért filmért...

Japán leányt vesz feleségül az abessziniai császár unokaöccse

Februárban lesz a nagy lakodalom Tokióban

Adis Abébaból jelentik: Lidj Haraya Abeba herceg, Abesszinia császáranak unokaöccse a közel jövőben nőül veszi Hacako Kuroda japán grófkisasszonyt. A herceg 1931-ben járt Japánban, amikor is megkötötték a japán-abesszin barátsági szerződést. A hercegnek annyira megtetszettek a japán nők, hogy kijelentette környezetének: csak japán leányt vesz feleségül. Beszerezte husz japán szépség fényképét és azok közül választotta ki jövődöbelijét. A választás Kuroda grófkisasszonyra esett.

HOLGYEIM!

takarítsák meg a fodrászkielcséget, használják a külföldön kitünően bevált és elismert

ONDULA

FÉSÜT

REKLÁMBÓL
10.000 drb. FÉSÜT

55

lelért árusítunk
direkt a fogyasztóknak



Automatikusan
ondulál
ugy hosszú, mint rövid hajat, egyszerű fésülés által. Nélkülözhetetlen egy hölgynek, mint urak számára. Haja mindig szépen ki lesz ondulálva. Rendelje meg még ma

„COSMA” Bucuresti, Str. Gramont No. 10.
SERVICE: A. K.

Izgalom a francia politikában a német-lengyel egyezmény miatt

Franciaország külügyminisztere Varsóba és Moszkvába megy. — Az egyezmény nem érinti a román-lengyel szerződést

Paul Boncour nyilatkozik az egyezményről és az osztrák-német kérdéstről

Párisból jelentik: A német-lengyel egyezmény megkötése nagy izalmat keltett a párisi politikai körökben. Paul Boncour francia külügyminiszter február végén készült tudvalevőleg Varsóba, de ezután bizonyos, hogy utját február elején kezdi meg és Varsó után Moszkvába is el fog látogatni. A francia lapok cikkei hűen kifejezik azt a hangulatot, amit a német-lengyel megnevezési szerződés Franciaországban keltett.

Az Echo de Paris ezeket írja: Lengyelország tehát szintén átkerült Hitler táborába. A manővernek kétségtelenül súlyos kihatásai lesznek és úgy Németországnak, mint Lengyelországnak több kára lesz ebből a szerződésből, mint haszna. Németország eszközül fogja kihasználni ezt a helyzetét katonai követeléseinek kierősztolására, ez azonban nem fog neki sikerülni, mert nincsen a világon senki sem, aki hinne Németország békés szándékában.

Nyugtalanág a francia sajtóban

Varsói jelentés szerint, a Berlinben aláírt lengyel-német egyezményről a Gazetta Polska című vezető lengyel lap a következőket írja: Az egyezmény fontos lépést jelent a lengyel-német határ megszilárdítása tekintetében és biztosítja Lengyelország békéjét, amit sem a Népszövetség alapokmánya, sem pedig Locarno nem tudott eléggé biztosítani. A tegnapi aláírt egyezmény biztosít arról, hogy tíz évi időtartam alatt semmi sem fogja megzavarni a lengyel-német viszonyt. A Gazetta Polska kiemeli még, hogy a berlini egyezmény nem változtatja meg Lengyelország magatartását a Népszövetséggel szemben. Nyilvánvaló az is, hogy sem a Franciaországgal kötött

szövetséget, sem a román-lengyel szövetséget, sem a Szovjetországgal és szomszédjaival kötött szerződést, sem pedig egyéb államokkal szemben fennálló kötelezettségeit nem érinti a berlini lengyel-német egyezmény és azok hatálya változatlanul fennáll.

Berlinből jelentik: A Völkischer Beobachter, a kormány félhivatalosa, az egyezményről a következőket írja: Az új európai politika ezzel a szerződéssel aratta az első diadalát. Az egyezmény alkalmas arra, hogy mindkét nemzetet biztonság érzésével töltse

sekben a döntés a közös győzelem és a versaille-i szerződés pontjai alapján jött létre. Az új lengyel külpolitika egyfelől megfosztja Európát attól a lehetőségtől, hogy ellenőrizze a lengyel-német viszonyt, másfelől viszont megszűnik a beavatkozás kötelessége is. A Temps örömet fejezi ki az egyezmény fölött, de merész következtetésnek tartja azt, hogy Hitler lemond a Kelet felé irányuló pángermán terjeszkedésről.

Paul Boncournak tudomása volt a készülő egyezményről

Paul Boncour francia külügyminiszter ma fogadta a sajtó képviselőit, akik előtt hosszabb nyilatkozatot tett. A külügyminiszter a lengyel-német egyezményrel kapcsolatosan hangsúlyozta, hogy a francia kormányt lengyel részről állandóan tájékoztatták a tárgyalásokról és a francia kormány tudomása volt arról, hogy az egyezmény aláírása csak néhány nap kérdése.



Rheuma | Ülőidegzsába | Ideg- és lőlőjás
Köszvény | Spanyolnátha | Hűléses megbetegedések

Togal oldja a húgysavat, azonnal hat és a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Bármely hangatoson is dicsérik más hasonló gyógyszereket, csak a Togal tud 6000-nél több írásbeli orvosi véleményt felmutatni. Togal semmivel sem pótolható! Egy kisjiet Ont is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 52. — A Togal-tápléttá svájci készítmény.

el, ami eddig hiányzott. De a biztonság érzését jelenti az egyezmény nemcsak a két nemzet számára, hanem minden nemzet számára, mert a nemzeti-szocialista Németország és Lengyelország bebizonyították békés szándékukat. A megkötött szerződéssel sikerült kikapcsolni Európa egyik veszedelmét.

Párisi esti jelentések szerint a tíz évre szóló lengyel-német békenyilatkozat hírére párisi hivatalos körökben udvarias helyesléssel fogadták. Erre vall az a nyilatkozat, amelyet Paul Boncour külügyminiszter a sajtónak adott. A sajtóban azonban nagy a nyugtalanág és azt írják, hogy a lengyel külpolitika egyre önállóbb magatartást tanúsít. A Le Jour kalandosnak tartja a lengyel külpolitikát és hangsúlyozza, hogy a lengyel területi kérdé-

Paul Boncour meglegedését fejezte ki az egyezmény létrejötte felett.

amely békés uton szabályozza a lengyel-német viszonyt, egyben pedig érintetlenül hagyja Lengyelország régi kötelezettségeit is.

Az osztrák probléma

Az osztrák-német kérdéstről Paul Boncour tartózkodó hangú nyilatkozatot adott:

— Amikor Ausztria népszövetségi delegátusa Geniben tájékoztatót — mondotta a külügyminiszter — azt a választ adtam, hogy a leghelyesebb, ha Ausztria a Népszövetséghez fordul, mert ezen az uton lehet a legjobb Ausztria függetlenségét megvédeni. Természetesen Ausztriának kell megítélnie, hogy alkalmas-e a helyzet arra, hogy a Népszövetséghez forduljon s előzőleg ki kell kérnie erre vonatkozólag a nagyhatalmak véleményét.

A külügyminiszter ezután kijelentette, hogy a leszerelési kérdéssel foglalkozó német jegyzékre a francia kormány most készíti a választ.

CORSO-MOZGO! Ma utoljára!

A legszebb hang
JERITZA MARIA énekl Aida, Tosca áriáit és sok más dalt.

Alexandra nagyhercegnő!

Szóke Szakáll — Leo Slezák.
A 3 órai előadás 8, 12, 16, 20 lejes helyárákkal

Ma d. e. 11 órakor MATINÉ! Két film egy műsorban
SODOMA és GOMORA! Váikonyi Mihály nagy filmje és **MENYORSZÁGI UT!** Izgalmas film.
Janet Gaynor — Charles Farrel. **JEGY LEI 8-12...**

Propaganda-hónap a CORSO-mozgóban!

Január 30-31. Szenzációs műsor.

Egész kis helyárákkal. Lei 6.— 8.— 12.—

Február 1-től!

Propaganda helyárákkal!

CSIKÓSBÁRÓNŐ

Verebes Ernő, Gretl Theimer, Mindszenty Tibor

LEI 10.— 15.— 20.—

A CORSO-mozgó a legkisebb pénzért a legjobbat nyújtja

Hor

Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

ízletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptató anyák és csecsemők, nővérsben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbeteg részére.

Az AAC táncos tea ragyogó sikere

Az Aradi Atlétikai Club, Arad egyik legrégebb és legelőkelőbb egysége ma este táncos-teaestélyt rendezett a Fehér Kereszt-szálló nagytermében. Az AAC már hagyományzámba menő, évente ismétlődő teaestélyje, mint mindig, most is elsőrangban sikerült. Már a korai esti órákban autók, kocsik szállították az estélyi-ruhás bálzókat. A Corso-mozi felőli bálterem-bejárat sárga-fehér színekben pompázott; az AAC csapatának színeiben. A bejáratnál szmokingos férfiak fogadták a belépőket és kalauzolták a ragyogóan feldiszipített terembe.

Tíz óra múlt néhány perccel, amikor a zene rázendített a Hora-ra, amellyel kezdetét vette a tánc. A Hora után tango, slowfox, foxtrott és a többi divatos táncok következtek és a táncolók nagy öröme a késő reggelig húzták a talpalát valót.

A táncestély igen kitűnően sikerült és ebben nem kis része van a rendezőségnek. Az összes hölgy- és férfirendezők nagy hozzáértéssel és körültekintéssel gondoskodtak a megjelentek szórakoztatásáról. A hangulat már az első perctől fogva a késő reggeli órákig olyan volt, hogy a táncestély vendégeinek felejthetetlen emléke marad. A hölgyrendező-gárda élén ott láttuk Dömötör Lászlónét, Nagy Imrénét, Mittermayer Ödönét, Deán Miklósnét, ifj. Diószeghy Józsefnét, Becker Vilmosnét, Ney Istvánnét, Zieher Józsefnét, Lukács Bözsit, Kelly Zsigmondnét, Ferdinánd Emmit, Basch Macát, Barta-nővéreket, Kovács Annit és Magdát. A férfi-rendezők közül Holló István, Dömötör László, Liebhardt Károly, Kádás Tibor, Czéska Tibor, Zieher József, Gruber Imre, Pfeiffer Sándor, Körösi Mihály, Nagy Imre, ifj. Diószeghy József, Kelly Zsigmond, Reinhardt László, Rónay Lajos, Kristyó Gyábor, Csenka Gábor, Romvári László, Páltnák Kálmán és Föder Zoltán járultak hozzá munkájukkal a sikerhez, még pedig teljes sikerrel.

Az éjfél órákban került sor az estély legjobban táncoló hölgyének és urának kiválasztására. A verseny lapzártunkkor nagy érdeklődés közben kezdődött meg. A zsűrinek ugyancsak nehéz munkája volt a legjobb táncosok kiválasztásánál.

Sényesen sikerült az AMTE nagy bálja

Szombaton este tartotta az AMTE hagyományos nagy bálját az „Iparos-Otthon” nagytermében, amelyet zsufolásig töltött meg a nagyszámú közönség. A kitűnő rendező-gárda pompásan és izléssel diszította fel a termet, amelyet az AMTE győzelmi trofeál ékesítettek. Már az éjfél előtti órákban kitűnő hangulat alakult ki és a pattogó ritmusu jazz hangjaira hajnalig táncolt a fiatalosság. A bál résztvevői valóban egy kellemesen eltöltött, felejthetetlen éjszaka emlékével távoztak a kora hajnali órákban.

A kifogástalan és ötletekben gazdag rendezésért elsősorban a következőket illeti elismerés: Adler Tibor, Ablonczy József, Botis Aurel dr., Eichner Ákos, Walter József, Nagy László dr., báró Neuman Ferenc, Stengl Imre, Kafka László, Lineberger Sándor, Ritt Márton, Grosz Antal és Havas Samu.

Japán felmondja a flottaegyezményt

Egyenlőséget követel a japán tengerészeti miniszter

Tokióból jelentik: A japán tengerészeti miniszter kijelentette a parlamentben, hogy

Japán a legközelebb felmondja a washingtoni és londoni flottaegyezményt, mert a japán tengerészetnek óriási partvidéket kell védelmeznie, tehát joga van ahhoz, hogy ugyanolyan erős flottát tartson, mint bármely más nagyhatalom.

Ujabb jelentések szerint Ozumi Japán tengerészeti miniszter bejelentette az alsóházban, hogy Japán védelmének biztosítása érdekében meg kell valósítani a többi

nagyhatalmakkal szembeni tengerészeti egyenlőséget. Japán követelni fogja a londoni és a washingtoni tengerészeti egyezmények felülvizsgálását, mielőtt ez időszerű lesz. A miniszter kijelentése szerint, Japán módosítani fogja az 1932-es tengerészeti egyezmény aláírásakor előterjesztett tervét, annál is inkább, mert a többi nagyhatalom is módosították azóta tengerészeti építési terveiket. A tengerészeti egyezmény tudvalevőleg 1938-ban jár le és az Anglia, az Egyesült-Államok és Japán tengeri hadereje számára az 5:5:3 arányt alapítja meg.

Ujabb letartóztatások az alagi férjgyilkosság ügyében

A gyilkos asszony kijelentette, hogy omberszeretéből ölte meg férjét — Lejátszották Bognárnéval a gyilkosságot —

Budapestről jelentik: Az alagi gyilkosnő, Bognárné, a vizsgálóbíró jelenlétében, a helyszínen ma lejátszotta férje meggyilkolásának történetét. A férjet egy rendőr helyettesítette, aki lefeküdt a lakásán lévő ágyra és ekkor az asszony megmutatta, hogyan keletkezett kettőjük között a dulakodás, ami közben a fegyver elsült. A vizsgálóbíró közölte a végén Bognárnéval, hogy előadása lehetetlen, mert a flóbert csak egy golyóra tölthető és ő több lövést adott le a férjére. A hitvesgyilkos asszony ezután azt a meglepő vallomást tette, hogy férjét omberszeretéből ölte meg. Elbeszélte, hogy amikor dulakodás közben a fegyver elsült és férjét súlyosan megsebezte, akkor Bognár önkívületi állapotban esett az ágyra és hörögni kezdett. Ő pedig,

a vizsgálóbíró letartóztatta ma Pécsi Sándor felsőgödi kereskedőt és annak feleségét, aki tudvalevőleg unokatestvére Bognárnénak.

Az újabb adatok ugyanis megerősítették azt a feltevést, hogy egy férfi bűntársa volt Bognárnénak, míg Pécsinét azzal gyanúsítják, hogy ő is segített a hullarészek eltüntetésében.

Beregi Oszkár öccse kasszadarabot irt

Budapestről jelentik: Budapesten hetek óta nagy sikerrel játszik a „Valuta” című színjátékot, amely nagyszerű kasszadarabnak bizonyult. A Belvárosi Színház több, mint ötvenszer játszotta egymásután a „Valuta”-t s a sorozatos előadásokat nemrégiben szakították meg, hogy a színészeket egy kicsit pihentessék a nagy széria után. A darabban Beregi Oszkárnak, a kiváló jellemszínésznek, aki Aradon és Erdélyben is többször vendégszerepelt, ragyogó alakításra nyílt alkalma s a sikerből Beregi oroszlan-részt követelhet magának.

Érdekes kulisszatitkok pattantak ki a „Valuta” szerzője körül legutóbb. A színlap bizonyos Bayer Györgyöt jelöl meg szerzőként és a lapok úgy tudták, hogy a tehetséges szerző, akinek első darabja ilyen nagy sikert aratott, erdélyi földbirtokos, aki nem jelenhetett meg sem a premieren, sem a jubiláris előadáson. Végül is kiderült, hogy

a titokzatos szerző nem más, mint Beregi Oszkár testvéröccse: Beregi Ármán budapesti építész-mérnök.

akinek a közelmúlt napokban jelent meg 1300 oldalas nagy építészeti szakmunkája, az enülő Palesztináról. Beregi Ármán ugyanis több ízben volt kint Palesztinában, ahol nagy építkezéseket irányított. Értékes építési tevékenységéről jól ismerik Budapesten Beregi Oszkár fivérét, de az, hogy nagyszerű színdarabot irt, hatalmas meglepetést keltett irodalmi és művészeti körökben.

Menyasszonyi koszu, fatyol és csokor

különlegességek legolcsóbban

„HUNIA” ARAD,
v. Forray-utca 2. Hunyadi-palota.
BALI VIRAGOK KÉSZÍTÉSEI OLCSÓN
VALLALOM. 808

hogy fájdalmait gyorsan megszüntesse, hamar megtöltötte újból a fegyvert és még egy lövést tett rá. A helyszíni szemle azzal az eredménnyel végződött, hogy megállapítást nyert, hogy Bognárt álmában gyilkolták meg. Amikor a gyilkos asszonyt visszazárolták Alagról Budapestre, az állomáson ismét nagy tömeg gyűlt össze, amely hevesen tüntetett a hitvesgyilkos nő ellen.

Legujabb fordulata az alagi gyilkosság-nak, hogy

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárusoknál kapható:
A „Hungaria” nagyszálló újságárusánál.
A „Oariton” szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar főosarnokában levő nagy újságbődében.

AZ ARADI FILHARMONIA EGYESÜLET február 6-án KULTURPALOTA, PONTOSAN 9 órakor KEDDEN

II. NAGY ZENEKARI HANGVERSENYE.

Vezényel: SHUK LAJOS, szólista: Tölőssy Magda.

20

Jegyek 25 lejtől felfelé Sándor Ferencnél.

Uj magánmozi létesítésére

kapott miniszteri engedélyt az aradi Vörös Kereszt Egylet vezetősége. —

Nem nyitják meg az ötödik aradi mozit

Az utóbbi években indokolatlan érdeklődés nyilvánul meg üzleti körökben az aradi mozi-koncessziók iránt. Annak ellenére, hogy maga a város, mint a legnagyobb mozitulajdonos, egyszerre két moziját is üzemben kívül helyezte és csupán két belvárosi moziban pergeti a filmeket, továbbá két másik magánmozi működik ugyancsak a város belső területén.

az aradi mozik iránti érdeklődés a vállalkozói körökben egyáltalán nem szűnt meg

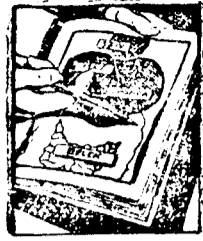
és az a hiedelem, hogy még mindig jó üzletet jelent egy újabb mozit nyitni Aradon, erősen tartja magát.

Az elmúlt napokban dőlt el Aradváros közigazgatási berkeiben egy új mozinovítás sorsa. Mint ismeretes, a városvezetőség azzal a gondolattal foglalkozott, hogy újra megnyitja a gradistei mozi épületét és magánkézbe adva, így próbálja üzletiesíteni a gradistei moziépületet. Hosszas huzavona után Ursu dr. delegált polgármester végül is elállott az eredeti terv megvalósításától. Ezzel szemben meglepésszerűleg

a kultuszminiszterium egy újabb magánmozi koncessziót bocsájtott ki Aradváros területén,

melyről a hivatalos értesítés szombaton reggel érkezett meg Aradra. Az új aradi mozikoncessziót a miniszterium a Vörös Kereszt Egylet aradi vezetősége számára adta ki, hogy ezután lehessen anyagiakban is a jótekonycélú, nemes emberbaráti intézmény segítségére.

A Vörös Kereszt Egylet aradi vezetősége értesüléseink szerint fel is kívánja használni a miniszterium által számára kiadott koncessziót és ezidőszerezt az, hogy egy ötödik mozi még meg nem nyitott Aradon, csupán az a tény hátráltatja, hogy az aradi jótekonycélú egyesületnek egyelőre nem áll rendelkezésére megfelelő összeg, hogy egy mozit üzembehelyezhessen. A Vörös Kereszt tehát egyelőre csupán tárgyalásokat kezdeményezett több magántőke-érdekeltséggel, amelyeknek célja egy konzorcium létrehozása a miniszteri engedély kiaknázására.



A szervezet egészséges működése a bőr tisztaságától függ.



Nemcsak az egészség —
a szépség is függ a
rendes széklettől

Nagy a száma azoknak a nőknek, akiknek az arcbőre foltos, tele pattanásokkal. Befedik arcukat vastag krém és puderrel, de nem tudják, vagy nem gondolnak arra, hogy a szép arcbőr alapja a rendes széklet.

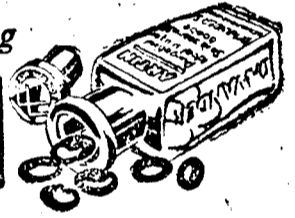
Nemcsak a mindennapi, hanem a tökéletes kiürítés is fontos

Még a legegészségesebb szervezet sem választ ki mindig tökéletesen és akkor, a legelső tünetnél, minden késelem nélkül segítsen a beleknek, hogy feladatukat teljesíthessék. Artin az ideális hashajtó, ezek és ezek részesítik előnyben, mert hatása biztos és fájdalommentes. Ez a hashajtó nemcsak Romániában népszerű, hanem az összes nyugati államokban és Amerikában is.



Belső tisztaság — külső szépség

ARTIN



ÁRA lei 20.— 33.— 88.—

Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye.

Beiktatták hivatalába Vulpe Józsefet, az aradi Munkakamara új kormánybiztosát

Az új kormánybiztos székfoglaló beszéde. — Intervenció az aradi Munkakamara érdekében

Ma este hat órakor az aradi Munkakamara igazgatótanácsa rendkívüli ülést tartott, amelyen megtörtént a kamara új kormánybiztosának: Vulpe József prefekturái kabinetigazgatónak beiktatása. Az aradi Munkakamara mellett ezt a tisztséget eddig tudvalevőleg dr. Oprean Virgil töltötte be. Ma reggel leirat érkezett a munkaiügyi miniszteriumból a prefekturára, amelyben tudatták, hogy az aradi Munkakamara kormánybiztosává a miniszter Vulpe József prefektusi kabinetigazgatót nevezte ki. A miniszteri rendeletről természetesen értesítést kapott a Munkakamara vezetősége is, amely azonnal intézkedett, hogy a kamara igazgatótanácsa délután hat órakor rendkívüli ülésre jöjjön össze.

Az ülést Strengar-Demian Sava, a Munkakamara elnöke nyitotta meg, aki a vezetőség örömét fejezte ki Vulpe József kinevezése fölött.

— Reméljük — mondotta — hogy Vulpe József ur, akit a kamara igazgatótanácsának nevében üdvözlök, segítségünkre lesz a Munkakamara programjának keresztülvitelében és velünk együtt fog dolgozni annak érdekében, hogy a Munkakamara hivatását teljesíthesse.

Vulpe József a következő beszéddel válaszolt az üdvözlő szavakra,

— Nem mint politikus jövök a Munkakamarába, amelynek keretei közé nem is akarok politikát vinni. Munkásemberek közé jöttem, akikkel együtt akarok dolgozni a Munkakamara prosperitása érdekében. Magam is igéretet teszek arra, amit dr. Groza János prefektus ur egyébként már hangoztatott, hogy úgy Aradváros, mint Aradmegye vezetőforumai oda fognak hatni, hogy az aradi Munkakamarát ne oszlássák fel és az helyén maradjon. A magam részéről erre vonatkozólag minden lehető meg fogok tenni. Ismerem a Munkakamara jelentőségét, tudom, hogy a munkások, magántisztviselők és kisiparosok érdekeinek megvédése szempontjából ez az intézmény milyen fontossággal bír és ezt mindig szem előtt fogom tartani.

Vulpe József beszédét az igazgatótanács tapssal és helyesléssel fogadta. Az új kormánybiztos egyébként azonnal megkezdte aktivitását, megbeszélést folytatott az igazgatótanáccsal, majd pedig kijelentette, hogy hétfőn délelőtt a Munkakamara elnökével együtt felülvizsgálja a kamara eddig kidolgozott munkatervezését és esetleges módosításokat eszközöl rajta. Vulpe József kinevezését a Munkakamara tagjai rokonszenvvel fogadták és beszédének főképpen az a része váltott ki általános tetszést, amelyben igéretet tett arra, hogy mindent elkövet annak érdekében, hogy a Munkakamara Aradon maradjon.

Meghalt Fáy Szeréna, a kiváló aradmegyei származású budapesti művésznő

Budapestről jelentik: Fáy Szeréna, a Nemzeti Színház örökös tagja, a kiváló tragika, ma délelőtt 11 órakor meghalt. A nagy művésznő 1865-ben született az aradmegyei Cris községben és 1880. óta megszakítás nélkül tagja volt a Nemzeti Színháznak. Halálának híre művészi körökben is nagy részvétet keltett. Mint fiatal leány, feltűnést keltett jó hangjával és tiszta orgánumával és Jókai vette pártfogásába, ennek révén került fel hamarosan a színművészeti iskolába, ahonnan már 15 éves korában leszerződött a Nemzeti Színházhoz. Fáy Szeréna temetése január 29-ikén, hétfőn délután 3 órakor lesz.

Aradvárosi mozik műsora

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

Central-Mozgó: SZIVEK SZIMFONIAJA. (Leise flehen meine Lieder.) Közkívánatra már csak rövid időre meghosszabbítva, Gyönyörű Schubert-muzsika, hatalmas siker. Főszereplők: Eggerth Márta, Hans Járay, Luise Ullrich. — Matiné a CENTRAL-ban nincs.

Select-Mozgó: AZ ARÉNA KIRÁLYA. Ken Maynard rendkívül izgalmas cirkuszfilmje. Hajmeresztő cowboy-attrakciók. — Ezen film megy a délelőtti 12-es matiné is. (Ma utóllára).

JÖN JÖN MINDENT EGY ÉJSZAKÁÉRT. Kitűnő vigjáték. Otto Stransky zenéje. Elsőrangú énekes, zenés sláger. Főszereplők: Claire Rommer, Trude Berliner, Harald Paulsen, Jakob Tiedtke. — Holnap, hétfőn premier a SELECT-mozgóban.



HEVES DERÉK FÁJDALMAK

Borsos, kemény, izomfájdalmak esetében elegendő a SLOAN'S LINIMENT egyszeri alkalmazása. Az izmokon vagy a fájdalmas területeken gyöngöden először gyorsan felszívódik; azonnal csillapítja a fájdalmas idegeket és megbőnyebbé teszi őket, a duzzadások megszűnnek és jóleső érés lép fel. Használata tiszta és könnyű. A

SLOAN'S LINIMENT-et az egész világ használja, mivel a fájdalmak és betegségek hatásos gyógyszere. A SLOAN'S LINIMENT mindig legyen kéznél. Használata gazdaságos, mivel egy üveg tartalma hosszú ideig elegendő. Ára Lei 75. Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

A SLOAN'S LINIMENT

MEGSZÜN-
TET MINDE
FÁJDALMAT

Ády Endre és Léda asszony plátói szerelméről beszél a nagy költő muzsájának Aradon élő sógornője

Levél Ády Endrétől és Léda asszonytól

Halványkék, monogrammos, finom papirosos érdekes, határozott női írás... A levél nagyrészt bizalmas, családi dolgokat tartalmaz, aki írta, az néhány nap óta halott... Csöndesen elhunyt az egyik budapesti szanatóriumban, de neve örökké élni fog, mert a magyar lyra halhatatlan képviselője dalolta bele ezt a női nevet az örökkévalóságba:

... Hadd nevezlek téged Adának
Nevem olvasztván és neved,
E titkos, drága asszony-névvel
Ne tudják
Soha, hogy én kit kerestelek...

Ezeket a sorokat egy halhatatlan szerelem keltette életre. Az a plátói szerelem, amely Ády Endrét Brüll Adélhoz, álmalnak Léda-asszonyához fűzte. Hogy ez a szerelem plátói volt, arról Brüll Adél Aradon élő sógornője: Weinfeld Sándorné beszél, aki Pilisné kozmetikai szalonjának társtulajdonosa. Felkerestük az ismert aradi uriaszonyt, aki kezelés közben, nagy elfoglaltsága ellenére is, rendelkezésünkre állt. Megmutatta a napokban elhunyt Léda-asszony egyik érdekes levelét s a féltve őrzött emlékek közül előkerült egy fénykép is, Dióssy kormánytanácsosné legutolsó képe, amely a badeni Stephanie Hotel parkjában készült.

A kép idős hölgyet ábrázol, botra támaszkodva halad a sétányon s önkéntelenül átvibrál annak lelkén, aki elnézi ezt a fájdalomtól barázdált, lelkes arcot, hogy — hát ilyen volt az az asszony, akinek a magyar költészet legszebb termékeit köszönhetjük... Ez a megtört, de fáradt tartásában is impozáns asszony volt Ády Endre muzsája — és sógornője Weinfeld Sándornénak, aki halk szavakkal beszél... Adéltól...

— Brüll Adél férje, Dióssy Ödön kormányfőtanácsos édes fivére volt elhunyt uramnak. Adél igen gyakran volt hetekig, sőt hónapokig vendégünk oradeai otthonunkban és sokszor elbeszélgettünk sógornőmmel Ádyról... Adél abban az időben, amikor sógornők lettünk, még egyedül töltötte be a muzsa szerepét Adynál és úgy beszélt róla, mint egy zseniről s egy nagy gyermekről szokás... Nagyon szerették egymást, az bizonyos, de hogy ez a szerelem csak plátói volt, azt Adél gyakran hangsúlyozta előttem — bár asszonyok és sógornők között titkolózni nem szokás! Rajongva beszélt Ády Endréről, de hangjában, szemében mindig ott volt az a tűz, amely a lelki szerelem fátylaja...

Weinfeld Sándorné leírásában meglevenedik lelki szeméink előtt Léda asszony alakja.

— Soha sem volt szép, de olyan sziporkázóan szellemes, elragadó modoru asszony volt, — mondja Weinfeldné — amilyen talán Pompadour marquise, vagy Louise Lavalier lehetett... Természetesnek látszott, hogy olyan lángelme, mint Ády

muzsájával ilyen finom lelkű, magas intelligenciájú asszonyt választott... Legutóbb, amikor vendégünk volt a háboru kitörésének évében, már vége volt minden kapcsolatnak Ády és Adél között. De Adél éppen olyan rajongással beszélt ezután is Ádyról, mint legforróbb lelki kapcsolataik idején...

Ebből az időből kelt Léda asszony levele, amely Weinfeldné birtokában maradt. A többit mind átadta legutóbb — Dióssy Ödönnek, Adynak

Speciális arckezelések. Nyomatlan végleges diathermiás szőrtelenítés az Orvosi Kozmetikai Intézetben, Str. Románului No. 14. 4990

Tatarescu miniszterelnök

kétórás kihallgatáson tárgyalja meg dr. Marcus Mihállyal Aradváros és a megye problémáit

A Mezőgazdasági Kamara, Munkakamara, vasuti üzletvezetőség és a városi tanács sorsa dől el a keddi délutáni kihallgatáson

Marcus Mihály dr. aradi képviselő, a nemzeti liberális-párt aradmegyei tagozatának elnöke néhány nappal ezelőtt Bucurestibe utazott. Aradra érkezett értesítés szerint

Marcus Mihály dr. kedden kihallgatáson jelenik meg Tatarescu György miniszterelnök előtt.

A miniszterelnök kedden délután négytől hatig két órás kihallgatáson fogadja a kormány-párt aradi szervezetének elnökét, aki a miniszterelnök előtt teljes részletességgel vázolja Arad és Aradmegye kívánságait és ismerteti a megye gazdasági életének aktuális problémáit.

Értesülésünk szerint Marcus Mihály dr. a kihallgatás során interveniál az aradi Mezőgazdasági Kamara Aradon maradásának érdekében és megtárgyalja a miniszterelnökkel az üzletvezetőség, valamint az aradi Munkaka-

mara kérdését. Szöbakerül előreláthatólag a kihallgatáson az aradi városi tanács sorsa is. Így tehát ebben a kérdésben minden valószínűség szerint a jövő héten döntés történik. Az aradi politikai és gazdasági körök érdeklődéssel tekintenek a keddi kihallgatás elé, amely annál nagyobb jelentőséggel bír, mert hosszú idő óta először történik meg, hogy az ország miniszterelnöke két órán át tartó, részletes kihallgatáson tárgyalja meg Arad és Aradmegye problémáit és kívánságait.

Tüntettek Berlinben

Vilmos excsászár ellen

Megzavarták az excsászár születésnapjára rendezett ünnepséget

Berlinből jelentik: A tisztí egyesület Vilmos excsászár születésnapja alkalmából ma estélyt rendezett, amelyet azonban tüntetés zavart meg. A tilalom ellenére, ugyanis többen acélsisakos egyenruhában és horogkeresztes karszalaggal érkeztek az estélyre. Az ünnepi szónok beszéde közben többen zajongani kezdtek és ekkor a kintlevők közül hatvanan betódultak a terembe. A rendőrség beavatkozása vetett csak véget a tüntetésnek, amelynek következtében az estélyt végül is meg kellett szakítani.

FEBRUÁR
3
IPAROS-BÁL

Február 4-én d. u. 5 órakor Nővédelmi hivatal tea-délutánja az Iparos-Otthonban.

Elutasította a törvényszék a Bancara Romanat az Aradi Vasipar perében

Hosszas vita egy háromszázezer lejes cedálás felett — Gedeon János volt vezérigazgató egyedül árverelheti a vállalatot

Az aradi törvényszék Popescu—Herb-tanácsa ma tárgyalta azt a pert, amely a Bancara Romana pénzügyi intézet, az Aradi Vasipar r. t. és Gedeon János, a vállalat volt vezérigazgatója között folyik már esztendőik óta. Mint ismeretes, Gedeon János vezérigazgató a vállalat bukása után kétféle lejes követelést támasztott az Aradi Vasipar r. t.-al szemben sokesztendői munkája honoráriumaként. A vezérigazgató, aki mindent elkövetett a vállalat felvirágoztatására és akinek igyekeztét a rossz gazdasági viszonyok hiúsították meg, még 1930-ban átengedett követeléséből 300 ezer lejt a Bancara Romana-banknak, amely az Aradi Vasiparnak egyik főhitelezője volt. A vállalat ugyanis körülbelül 1 millió 700 ezer lejjel tartozott a banknak. Gedeon János kétféle követeléséből 1 millió 300 ezer lejt peresített, amelynek erejéig foglalást is eszközölt és árverést kért az Aradi Vasipar r. t. berendezésére.

Ekkor avatkozott bele az ügybe a Bancara Romana, amely a vezérigazgató cedáló levele alapján kérte a bíróságot, hogy a 300 ezer lej erejéig vegyék be az árverésbe, illetve mondja ki, hogy az átengedményezés összegét a befolyó pénzből fizessék ki. A bank kívánsága körül hosszas jogi vita fejlődött ki, amennyiben Gedeon jogi képviselője arra hivatkozott, hogy az engedményezés nem vonat-

kozott a perelt összegre, még mindig fennáll 700 ezer lejes követelése Gedeonnak, aki ebből az összegből cedálja át a bankra a 300 ezer lejt. Az aradi járásbíró az elmúlt év decemberében hozott ítéletet, amelyben elutasította keresetével a Bancara Romana-bankot, azzal az indoklással, hogy csak bírói ítélet alapján lehet árverést kérni, egy cedáló okirat erre nem elegendő, így tehát a pénzügyi intézet nem avatkozhat bele az Aradi Vasipar r. t. berendezésének árverésébe.

A járásbírósi ítéletet a pénzügyi intézet az aradi törvényszékhez fellebbezte meg, amelynek Popescu—Herb-tanácsa ma tárgyalta a pert. A pénzügyi intézet képviselőjében dr. Lazar Sándor aradi ügyvéd fejtette ki, hogy a cedáló levél alapján a banknak jogában áll kérni, hogy az árverés alkalmával figyelembe vegyék. Ezzel szemben Gedeon ügyvédje azt fejtette, hogy a pénzügyi intézet nem szolgált bizonyítékokkal arravonatkozólag, hogy 300 ezer lejes követelése egyrésze volt a vezérigazgató által perelt 1 millió 300 ezer lejnek. Hosszas jogi vita után hirdette ki döntését az aradi törvényszék, amely teljes egészében helybenhagyta a járásbírósi döntést és elutasította követelésével a Bancara Romanát, amely így nem kaphat szerepet abban az árverésben, amit Gedeon követelésének behajtására az Aradi Vasipar r. t. berendezésére tartanak.

Átépitik a Kulturpalotát

az Orczy—Vásárhelyi-könyvtár miatt

Érdekes tervek várnak Aradváros új vezetőségére — Még ez év nyarán átköltöztetik a nagyértékű könyvtárat a Moise Nicoara-füligimnáziumból

Érdekes tervek foglalkoztatják napok óta azokat a városi közigazgatási köröket, amelyek a város kulturális ügyeit irányítják. A tervek megvalósítása az Orczy—Vásárhelyi 35.000 kötetes számláló, híres aradi könyvtárral állanak összefüggésben, amelynek elhelyezéséről — amint azt az Aradi Közlöny megírta — maga a közoktatásügyi miniszterium intézkedett rendeletileg.

Mint emlékeztetés, az Orczy—Vásárhelyi könyvtár kötetei az imperiumváltozást követő esztendőben a Moise Nicoara füligimnáziumban nyertek elhelyezést. Az értékes könyvtárakat tartalmazó, tekintélyes könyvtár elhelyezése érdekében Aradváros vezetősége interveniált, kérve úgy a belügyminiszterium, mint a közoktatásügyi miniszterium intervencióit, hogy a könyvtárat méltó s főleg a tudományos kutatás számára hozzáférhető helyen való elhelyezése érdekében engedjék meg annak az aradi Kulturpalotában való elhelyezését és további szakszerű kezelését. A közoktatásügyi miniszterium ebben az értelemben irt le a Moise Nicoara füligimnázium igazgatóságához, közölve Crisan Ascaniu igazgatóval, hogy a könyvtár didaktikai kötetek kivételével

adja át az Orczy—Vásárhelyi könyvtár egész könyvtáragát a Kulturpalota igazgatóságának.

Ez ügyben értesüléseink szerint Crisan Ascaniu iskolaigazgató és Nichi Lázár dr. kulturpalotai igazgató több ízben is tárgyaltak, főleg arról, hogy milyen módon történjék meg a könyvtár didaktikus kötetek kiválasztása és a mintegy 30.000 kötetnyi rész átszállítása a Kulturpalotába. Mivel a könyvtár könyveinek átadása a leg gondosabb munkát igényli, az illetékes intézeti vezetők abban állapodtak meg egymással, hogy a középiskolai tanulói ifjúság nyári vakációjának idején kezdenek hozzá a könyvtár szortírozásának nagy munkájához. Mivel hetek gondos munkájáról van szó, nincs kizárva, hogy a nagy nyári munka előkészítő munkálataihoz még a húsvéti vakáció idején hozzáfognak.

Az Orczy—Vásárhelyi könyvtár kötetek elhelyezése a Kulturpalota épületében tette aktuálisá azoknak az érdekes terveknek a nyilvánosságra hozatalát, amelyek

a Kulturpalota könyvtár-részének kellő arányu átépítését vették előirányzatba.

Amint ismeretes, a Kulturpalota jelenlegi könyvtári része az épületnek félemeleti traktusán nyert elhelyezést és így közvetlen fölötte van annak a földszinti traktusnak, ahol az I. számú városi elemi iskola van. A felmerült tervek szerint az Orczy—Vásárhelyi könyvtár átköltöztetése előtt a város oly értelemben kellene hogy átépítse a Kulturpalota könyvtári részét, hogy a jelenlegi könyvtár termet egy közvetlen lépcsővel összekötve a földszinti helyiségekkel, ott nyitnának meg egy nagy olvasó-termet és újságtermet az aradi nagyközönség részére, míg az emeleti részen, a jelenlegi könyvtárhelyiségekben nyerne elhelyezést az új könyvtár, teljesen új könyvespolcokon, ugyanakkor pedig a helyiségben

csak azok az olvasók nyernének bebocsátást, akik kizárólag tudományos kutatást végeznek.

Az aradi Kulturpalota könyvtári része tehát az átépítések következtében egy külön földszinti traktust nyerne, amelyben egy külön olvasóterem, egy külön újságterem állana a nagyközönség rendelkezésére, míg az emeleti helyiségben helyeznék el a könyvtárakat és azt az olvasótermet, amelyet

HINDENBURG GYŐZELME

Tannenber

Tannenber

Tannenber

ARADON győzött az URANIABAN



A KIS SPORTEMBER

friss, vidám és a hideg ellen jól be van burkolva! De minden elővigyázat dacára hirtelen meghűlhet az emberke, mert a legtöbb gyermek nagyon érzékeny. Azonban anyukája már az első köhögéskor Kresival-t ad be neki,

mert tudja jól, hogy

biztosan segít és kitűnően is ízlik.

KRESIVAL CSAKIS A BAYER-KERESZTTTEL VALÓDIA.



kizárólag a tudományos kutatás céljaira szentelnek.

A kulturpalotai könyvtár átépítésének terveivel kapcsolatban az Aradi Közlöny munkatársa illetékes felvilágosításokért Nichi Lázár dr. kulturpalotai igazgatóhoz fordult, aki kérésünkre a következőket mondotta:

— A könyvtár-épületrész átépítésének terveivel valóban felmerültek azzal kapcsolatban, hogy az Orczy—Vásárhelyi könyvtárat a nyár folyamán át-helyezzük. Ezek az építkezési munkák azonban két feltételtől függenek. Egyfelől szükséges, hogy az átépítésekhez kellő pénz álljon rendelkezésünkre, amely összegszerűleg egyáltalán nem nagy összeg, de a városvezetés elbírálásától függ a kiutalása. Másfelől szükséges az is, hogy

a városi elemi iskola számára egy megfelelő helyiséget találhassunk,

mert hiszen a tanintézet működik jelenleg a földszinti traktuson. Ezeket a kérdéseket a közeli jövő minden bizonnyal el fogja dönteni: addig is csupán tervek formájában foglalkoztatnak bennünket, akik az Orczy—Vásárhelyi könyvtár ügyét intézzük.

A kulturpalotai igazgató közléseiből megállapítható, hogy a városvezetés hihetőleg már a közeljövőben foglalkozni fog a Kulturpalota átépítésének és az Orczy—Vásárhelyi könyvtár elhelyezésének kérdéseivel, melyeknek megvalósulása kétségkívül egy újabb nagy kulturális értékkel fogja gazdagítani Aradváros meglevő értékeit.

Pilisiné kozmetika

Ma 5 órai kezdettel táncdélután a WIZO-ban

H I R E K

Koronázás — rádió

Londonból jelentik: Szombaton délelőtt összeült Mandzsuria titkos tanácsa és formálisan is elintézte a mandzsú zászlósurraknak azt a kérését, hogy állítsák helyre a monarchiát és koronázzák császárrá Pu-Yit. Egy órai tanácskozás után a titkos tanács elnöke ünnepélyes formák között kihirdette, hogy március elsején fogják Pu-Yit császárrá koronázni.

Az államtanács palotájából este rádió nyilatkozatot adtak le, amelyben hivatalosan bejelentették a koronázást és megállapították a koronázási ünnepségek programját. A koronázáson jelen lesznek a mandzsú előkelőségek, de a nép aligha lát valamit a koronázás tradíciós szertartásaiból, mert minden helyet lefoglaltak a rádiófelvevőkészülékek személyzetének, az európai és amerikai filmgyárak operatőreinek, az európai és amerikai újságok tudósítóinak és fotóriportereinek, úgy, hogy a mandzsú császári koronázás óriási rádió és kinélfelvételi ünnepség lesz. A szertartás minden részletét rádió közvetítik és gondoskodni fognak arról, hogy a világ valamennyi rádióállomása továbbítsa a közvetítést. Az államtanács elnöke a rádióban nagy beszédet fog mondani és a program szerint Pu-Yi császár első uralkodói ténykedése az lesz, hogy a világhoz kínai és angol nyelven rádiószózatot fog intézni.

Az újságoknak megtiltották, hogy a császári koronázás előkészületeiről írjanak, mert csak a rádióknak szabad ezeket a tudósításokat közölni és a március elsejei császári koronázásról is csak a rádiótudósítás alapján szabad a mandzsú újságoknak írni. Sajtókörökben azt hiszik, hogy a mandzsúriai államtanács a rádiótársaságokkal előnyös üzleti szerződést kötött és ezért rendezti a koronázást teljesen a rádió jegyében.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Borult, ködös idő várható, nyugati széllel, majd lassu enyhüléssel. Észak vagy nyugat felől havazás lehetséges.

— **Összeállították a Banca Nationala költségvetését.** Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala igazgatósága ma ülést tartott, amelyen a bank költségvetésével foglalkozott. A költségvetést előreláthatólag a jövő héten hozzák nyilvánosságra.

— **Letette az esküt az új jugoszláv kormány.** Belgrádból jelentik: Az új jugoszláv kormány délután letette az esküt. Uzonovics miniszterelnökön és Metrovics miniszteren kívül az új kormány tagjai már az előző kabinetnek is tagjai voltak.

— **Cári zászlók alatt tüntettek Chabrinban a szovjet ellen.** Londonból jelentik: Chabrinból érkezett jelentések szerint ma ott több ezer fehér-orosz tüntető cári zászlók alatt felvonult és szovjetellenes dalokat énekelt, majd pedig a szovjet vezéreket ábrázoló szalmabábukat felgyújtotta. Az uccákon a rendet gépfegyveres katonai csapatok tartották fenn. A szovjet főkonzult fegyveres csapatok őrzik.

— **Utazási kedvezmény a lalbach mintavásár látogatóinak.** Bucurestiből jelentik: A CFR ötven százalékos utazási kedvezményt nyújt január 3-15. és szeptember 9-15. között a lalbach mintavásárra utazóknak.

— **Magyar jégkorci-csapat Kanadában.** Budapestről jelentik: A Saskatoon Quakers jégkorci-csapat szombaton este mérkőzött meg a magyar válogottal. Eredmény 0:0. A magyar csapat szép játéka kellemes meglepetést keltett a közönség számára. John Walker, a kanadai csapat vezetője elismerően nyilatkozott a magyarok játékaról és főképpen azok gyorsaságát dicsérte.

— **Szabadlábra helyezték a német birodalmi gyűlés volt elnökét.** Berlinből jelentik: Néhány nap előtt a gyűjtőtáborokból elbocsátottak több neves volt szociálista vezető, így többek között Loebet, a birodalmi gyűlés volt elnökét. Ebertet, az elhunyt birodalmi elnök fiát és Heidebrandt volt képviselőt is.

A város legforgalmasabb helyén

korzó oldalán levő,
telefonnal rendelkező 400

irodaheiyiségemet megosztanám!

Cimeket: RUDOLF MOSSE-hoz kérjük.

— **Javul dr. Hotoran Viktor állapota.** Városzerzte mély megdöbbenést és részvétet váltott ki dr. Hotoran Victor ismert aradi ügyvéd, egykori képviselő lelki összeomlásának híre. A családot, valamint az aradi közpórház igazgatóságát a mai nap folyamán számosan keresték fel aggódó érdeklődéssel. Hotoran dr. pénteken hajnalban kórházba szállítása után injekciót kapott, amely lecsillapította. Az ügyvéd ugyszólván az egész pénteki napot átaludta és ma már nyugodtabban viselkedett. A kórház ideg orvosainak véleménye szerint állapota súlyos ugyan, de meg van a remény arra, hogy néhány heti pihenés és gondos ápolás után idegállapota helyreáll. Arad társadalmá érdeklődéssel figyeli a Hotoran dr. beteggyától érkező híreket, annál is inkább, mert a jószívűségéről, humánus gondolkozásáról és rendkívüli intelligenciájáról ismert ügyvédnek igen sok őszinte jó barátja volt úgy a többségek, mint a kisebbségek között.

— **Tilos a diákokat gyűjtésre felhasználni.** A közoktatásügyi minisztérium elrendelte, hogy az iskolák növendékeit semmiféle gyűjtés céljaira felhasználni nem szabad. Dr. Anghelescu iskolaügyi miniszter rendeletét a timisoarai tanügyi inspektorátus 380—1934. sz. alatt a napokban küldte le a tankerület összes intézeteinek tudomásul vétel és alkalmazkodás céljából.

— **Február 10-én rendezi meg a 93-as házi-ered hagyományos bálját,** amely előreláthatólag az idei bál szezon egyik legkiemelkedőbb eseménye lesz. A rendezőbizottság, amely már hetek óta agilis munkát fejt ki, arra törekszik, hogy különféle ötletekkel, tombolával valóban a fényt, a jókedvet, a ragyogást varázsolja egy éjszakára az Iparos Otthon termeibe és ezzel felejthetetlené tegye a február 10-iki bál éjszakát. A bál bevételét a 93-as gyalogezred zenekarának javára fordítják, amely tudvalevőleg a nyári hónapokban Arad közönségének egyik legkedveltebb szórakoztatója.

— **Eljegyzés, Rozgonyi Böske (Muresel) és Barna Károly jegyző (Medgyesegyháza) jegyesek.** (Minden külön értesítés helyett).

Legjobb minőségű fehérmeműek és paplanok

csak 400
RUTKAY & BOTYE cégnél, Arad.

— **Új pályázatot nyit a város a „Városi” kávéház bérletére.** Emlékezetes, hogy a „Városi” kávéház bérlete felett lezajlott árlejtés eredményét Hagyó József pályázó jogi képviselője: Weil Károly dr. megfélebbizte a bucaresti-i központi árlejtési hivatalnál. Szombaton az aradi ügyvéd értesítést kapott Bucurestiből, amelyben tudomásra hozták, hogy a központi árlejtési bizottság helyt adott a felebbezésnek és így valószínűleg rövidesen új árlejtést ír ki a városvezetésnek a Városi Kávéház bérbeadásának ügyében.

CZELNAI ESZTER

f. hó 30-án nyitja meg

utolsó okrázat és hideg buffe tanfolyamát
Ezre a visszavonhatatlanul legutolsó tanfolyamra este 6-7 óráig lehet jelentkezni az Orttay-palotában levő „Vitamin” tejtermék üzemben. 411

— **Dr. Hersch Andor a Kölcsey Életiskolában,** szerdán olyan problémát fog kibontogatni, amely sokat foglalkoztatja a ma emberét. Elég gyakran hangzik el társaságokban a pesszimizmus szava: a rohamosan fejlődő civilizáció, a kultúra parádés nyilvánulásai nem jelentik az emberek boldogságának megnövekedését. Ezzel szemben áll a kulturaimádók optimizmusa, hogy a kultúra gyarapodásával, az élet szépsége, a nagyobb emberi boldogság is együtt jár. Hersch Andor dr. szerdán a lelki életnyilvánulások kitünő ismeretével fogja megvilágítani a finom összefüggéseket, pozitív és negatív hatásaikat, a kultúra és az emberi boldogság között. A kitünő ideg orvos kiváló előadóképességét a Kölcsey Életiskola hallgatói minden évben megismétlődő előadásaiól jól ismerik. Szerdán 6 órakor lesz az ingyenes előadás az Iparos Kulturházban.

Hétfőn lesz ítélet

a gyilkossággal vádolt aradi királyi vadász bűnügyében

A bíróság az egyik tanut egy órára bezáratta a törvényszék különtermébe

Timisoaráról jelentik: A törvényszék Tigoianu—Popovici tanácsa szombaton folytatta a gyilkossággal vádolt Hegedüs Gyula aradi királyi vadász ügyének főtárgyalását. Több tanut hallgattak ki, többek között D. N. Constantiu 12 éves pástort, aki ellentmondásokba keveredett, majd olyan éretlenül viselkedett a bíróság előtt, hogy az elnök rendeletére egy órára a törvényszék egyik külön termébe zárták. A tárgyalás során többször szembesítésre került a sor és Hegedüs újból leszögezte, hogy nem ölhette meg Bacala György vadászot, mert egész este otthon tartózkodott.

— **Kisgyermekemmel játszottam házuk udvarán — mondotta — és egész este el sem mozdultam otthonról.**

A tanúhallgatások során a bíróság a perbeszédeket és az ítélet kihirdetését hétfőre halasztotta. A védőbeszédet dr. Lepa Valer ismert aradi ügyvéd tartja, akít az Aradon lakó család kért fel a védelemre.

Pyjamák és lériingek

legszebb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSINEKNÉ fehérmemű- varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

Tanulóleány fizetéssel felvétetik.

— **Aradi nagyvállalat főtisztviselőjének tartáspere.** Érdekes tartáspereben hirdették ma ítéletet az aradi járásbírószék. Mint annak idején megirtuk B. Gy., egy aradi nagyvállalat főtisztviselője, aki elváltan él feleségétől, kérvényt nyújtott be a bírósághoz, amelytől kérte, hogy az uriaszony részére megállapított 5000 lejes havi tartásdíjat szállítsa le havi 1500 lejre, miután időközben jelentős mértékben redukálták a fizetését és már nem bír ilyen nagy összeget fizetni. Az uriaszony ellenkeresetben védekezett, kijelentette, hogy férjének még ma is havi 10.000 lejes fixfizetése, öt-hatezer lejes mellékjövedelme, lakása és fűtése van, tehát kibírja fizetni a havi ötezer lejes tartásdíjat. A járásbírószék kihallgatta a nagyvállalat vezérigazgatóját, arranzve, milyen fizetést kap a főtisztviselő, majd ma kihirdette ítéletét, a melyben részben helyt ad a kérésnek és az uriaszony tartásdíját havi 4000 lejre szálítja le.

— **Ideges embereknek és lelki betegeknek az enyhe természetes „Ferenc József” keserűvíz rendszeres béműködést, jó emésztést és elegendő étvágyérzetet teremt.** Világhírű ideg orvosok véleménye alapján a Ferenc József víz használata az agy és a gerincvelő megbetegedéseinél is kiválóan ajánlható.

— **Az Astra-gyár adománya a munkanélküli segélyakció számára.** Az aradvárosi munkanélküli segélyakció vezetősége Tatu János alpolgármester elnöke alatt szombaton délelben tartotta szokásos vezetőségi ülését. A segélyakció vezetősége kimondta, hogy táviratilag hívja fel a Bucurestiben tartózkodó Ursu János dr. polgármestert arra, hogy a munkanélküliek miniszteriális támogatása érdekében interveniáljon, egyben köszönetet szavaztak az Astra-gyár igazgatóságának, amely 15.000 lejlet sietett a segélyakció élelmiszerbeszerzési csoportjának támogatására.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

RÉNYI: Boulevard Regele Maria,

KAIN: Piata Avram Iancu,

NIEDERMAYER: Piata Szt. Sava.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Boulevard Regele Ferdinand,

SZONDI: Str. Consistoriului,

WEISZ: Piata Avram Iancu.

Paál Jób aradi előadása

A világgáró riporter február elsején az Iparos Kulturházban beszél a riportról

Huszegynéhány esztendővel ezelőtt az aradi szerkesztőség íróasztala mellől indult el útjára egy kócoshajú riporter: Paál Jób. A neve azóta fogalom lett. Cikkeit első oldalon hozzák a világviszonylatban is tekintélyes újságok. Riportjai: kivétel nélkül világszenzációk. Európának nincsen uralkodóháza, amelynek tagjaival ne csinált volna interviút. Örökké uton van. Ma Rómában fogadja őt magánkihallgatáson a pápa, hogy két nap múlva már Lehár Ferenc mesélje el neki életének csodálatos regényét.

Schnitzler Artur mondotta, hogy: Paál Jób irodalmi műhajja tökéletesítette a riportot. A Habsburgok életéről írott riportsorozata Európa és Amerika legtekintélyesebb lapjainak volt heteken keresztül legnagyobb szenzációja. A Vatikán-államról írott riportregényét három hónap alatt száznál több újság közli. Van olyan nap, amikor ennek a regénynek egy-egy fejezetét tízenöt millió példányban nyomtatják le. Hyen publicitása újságíróknak még nem volt.

Paál Jób most hazaérkezett Aradra. Írásait évek óta az Aradi Közlöny és az erdélyi lapok hasábjairól ismeri a közönség. Nagy olvasótáborra van.

Aradnak kétségkívül eseménye lesz, hogy Paál Jób február elsején, csütörtökön este az Iparos Otthon kulturházában előadást tart. Kétségtelen, hogy az a publicitás, amellyel ez a kiváló riporter-újságíró rendelkezik, Aradon is olyan előkelő és nagy közönséget fog vonzani az Iparos Kulturházba, mint amekkora maga az olvasótábor, amely cikkeit szereti és elismeri. Az előadást A Hang folyóirat rendezi és csak a garderob kötelező.

Hatalmas Feltűnés jubileumnak lesz színhelye az aradi Kulturpalota február 6-án, kedden este: a Városi Zenede fennállásának századik évfordulóját ünneplik meg a Filharmonikusok. Ugyanekkor adják maguk a sok városban keresztül megpróbált derék filharmonikusok saját százötvenedik koncertjüket. E kettős nagy évforduló alkalmával diszhangversenyt tartanak, melynek műsorának első fele a Városi Zenodét ünnepli meg Brahms Johannesnek heidelbergi disz doktorrá való avatása alkalmából írt Akadémiai ünnepi nyitányának előadásával, valamint Csajkovszky hegedűversenyével. Tölössy Magda, a Zenede kitűnő volt növendékének interpretálásában. Az aradi szellemi élet e két szervezen összekapcsolt régi tényezőjének szép jubileumánál bizonyára minden intellektuel, gondolkodó aradi jelen lesz.

A rádióelőfizetések behajtása. A romániai rádiótársaság (Societatea de Difuziune Radiotelefonica din Romania) a rádióelőfizetések behajtására! Arad körzetére Dózsa Bertalan bízta meg. A rádióelőfizetők részére könnyebbséget jelent az új rendszer, mert ezentul nemcsak félévenként a postára fizethetik be az előfizetési díjakat, hanem Dózsa Bertalan megbízottainak is, akik negyedévi előfizetéseket is elfogadnak. A megbízottak fényképes igazolványokat kapnak és csak a rádiótársaság által kibocsátott nyugta ellenében vehetnek fel pénzt. Dózsa Bertalan megbízottai új előfizetésekre is felhatalmazást kaptak. Az új előfizetőknek csak a népesedési osztály által kibocsátott bejelentő-lapot kell felmutatniuk és egy-szersmindenkorra 200 lejes beiratkozási díjat kell lefizetniük. A rádiódíjak lefizethetők még a Goldschmidt-bankháznál, valamint a Központi-számloda irodájában és Dózsa Bertalan Calea Radnei 42. szám alatti hivatali helyiségében.

A „Hang” legfrissebb januári száma szenzációs tartalommal a jövő héten jelenik meg. Fekete Tivadar folyóirata ismét olyan tartalommal és kiállításban hagyja el a sajtót, mint az eddigi számok. A megjelenés alatt álló szám anyagából kiemeljük: Liebermann Béla két genfi cikkét, Mándy Ilona párisi revüjét, Paál Jób riportját Massarykról, a cseh köztársaság elnökéről, Gárdos Oszkár zenei cikkét, Orosz Irén cikkét egy szentpétervári összeesküvésről, Asztalos Sándor, Wojticzky Gyula és Fekete Tivadar új verseit és a szerkesztőnek hat cikkét. A lap a jövő héten kerül ki az uccára.

Felter Terézia kozmetikai műterme 17 éve vezet. A legmodernebb kozmetikai eljárásokra be rendezve. Zsáros, száraz bőr szakzerű ápolása, pattanás, ráncok, hajszálak, szemöldök végleges eltávolítása. Esti kikészítések külföldi kozmetikumok közreműködésével. Tanítványok kiképzése. 4254. Fiókom nincs.

A „Sun” biztosítótársaság új vezérképviselője. Hegyi György, az Erber és Fleischmann-cég volt beltagja megkapta Arad-, Hunedoara- és Albamegyék részére a világhírű, legrégebb angol biztosítótársaság: a „Sun”-nak vezérképviselőt.

A Berlitz-iskola közli, hogy az új tanfolyamok február 1-én és 3-án kezdődnek. Beiratkozás és felvilágosítás naponta reggel 8-tól 21 óráig. Berlitz-iskola: Bohus-palota, (bejárat Str. Romanului 3.)

Jelmezek igen szépek, modernek, kölcsön kaphatók Arad, Str. Consistoriului 5., III. em. 3. ajtó.

Tömegbetegségek. Rheuma, csusz és isiasz (ülőidegzsába) a legelterjedtebb betegségek közé tartoznak. A hivatalos statisztikák szerint különösen rheumában szenvednek nagyon sokan. Nevezett betegségek leküzdésénél kitűnően beváltak a Togal-tabletták. Több mint 6000 orvos rendkívül elismerően és dicsérően nyilatkozott a Togal hatásáról.

Legyen egy próbát a hírneves fenségesen illatosított
Germandrée
szappannal

Letartóztattak két volt arad-megyei községi írnokot

egy félmillió sikkasztásból kifolyólag — Breyer jegyző megrázó vallomása

Érdekes és nem várt fejleménye támadt ma annak a nagyarányú sikkasztásnak, amely néhány évvel ezelőtt történt Aradmegyében. Körülbelül hat évvel ezelőtt 1928-ban, több-százezer lejes sikkasztást fedeztek fel az arad-megyei Josasiel községben, ahol Breyer Béla jegyző körülbelül ötszázezer lejt sikkasztott el a befolyt állami adóból. Levezették a vizsgálatot, amelynek során a jegyző töredelmesen bevallotta bűnét és elmondotta, hogy szív- és vesebajban szenved és az elsikkasztott pénzt az orvosi kezeltetés költségeinek fedezésére használta fel. Letartóztatták, azonban rövid fogság után a nagybeteg jegyző az aradi kórházba került, ahol 1930-ban meg is halt. Halála előtt terjedelmes nyilatkozatot tett, amelyben újra elismerte sikkasztását, kijelentette, hogy csupán ő a hibás, mert senkit sem avatott be manipulációiba.

Az irodaszemélyzet nem hibás — írta nyilatkozatában, — én egyedül követtem el mindent. Kezeltetnem kellett magam és 3500 lejes havi fizetésből erre nem lett.

A vallomás dacára, a vizsgálat tovább folyt és ennek során a bünygyi vizsgálatot vezető hatóságok arra a véleményre jutottak, hogy Breyernek büntársai is voltak. A gyanu a két volt községi írnokra: Caraba Vincére és Putnoki Sándorra hárult akiket Tip-lea vizsgálóbíró, a második számú vizsgálóbírói hivatal vezetője rendeletére le is tartóztattak a mai nap folyamán. Carabát kihallgatása után a főtárgyalásig szabadiábra helyez-

tott pénzt az orvosi kezeltetés költségeinek fedezésére használta fel. Letartóztatták, azonban rövid fogság után a nagybeteg jegyző az aradi kórházba került, ahol 1930-ban meg is halt. Halála előtt terjedelmes nyilatkozatot tett, amelyben újra elismerte sikkasztását, kijelentette, hogy csupán ő a hibás, mert senkit sem avatott be manipulációiba.

Az irodaszemélyzet nem hibás — írta nyilatkozatában, — én egyedül követtem el mindent. Kezeltetnem kellett magam és 3500 lejes havi fizetésből erre nem lett.

„Verabol” a legpiszkosabb kezet is hófehérre mossa. Danciu patika-ban Molnár László gyógyszerész-nél, Piața Mihai Vitaezul 13. 291

Jelmezbál Ghioroc. Ghiorocról jelenti tudósítónk: A ghioroci ifjuság műkedvelői vasárnap este rendezik meg a farsang legjobban sikerült jelmezeztélyét. A legkitűnőbb ötletek és meglepetések fogják szórakoztatni a Podgoria összegyűlt közönséget. Az estély megrendezésére a mindenben legalkalmasabb Schmidt-vendéglő összes termei rendelkezésére állanak a jelmezesek csoportosításának és felvonulásának. A tiszta kövedelmet ezuttal is jótékonycélra fordítják.

Február 3-án lesz a Hakoah jelmezbálja. A farsang kiemelkedő bálja eseménye lesz a Hakoah hagyományos, nagyszabású jelmezbálja, amelyet február 3-án rendez a sportegyesület elegáns klubhelyiségében. Minden esztendőben ragyogó hangulat, fesztelien vidámság jellemzi a Hakoah nagyszerű táncmulatságait, amelyeken Arad elit-társadalma felekezeti és nemzetiségi különbség nélkül résztvesz. Elegáns, színes, izléses és ötletes jelmezek valóságos felvonulása lesz a február 3-iki Hakoah-bál, az idény első igazi, nagy jelmezbálja. A bál előkészületei már javában folynak és lelkes rendezői gárda munkálkodik annak érdekében, hogy a Hakoah-bál az eddigieknél is jobban sikerüljön. Az estélyen csak a sportegyesület vezetősége által meghívott vendégek vehetnek részt, ezért a bál rendezősége ezuton értesíti mindazokat, akik meghívóra igényt tartanak, hogy jelentsék be kívánságukat a Hakoah sportegylet klubhelyiségében: Piața Avram Iancu Dományi-ház. Az egyesület tagjai nem kapnak meghívót, tagigazolványuk meghívó gyanánt szerepel az estélyen. A Hakoah felejthetetlennek ígérkező február 3-iki jelmezbálja iránt társadalmi körökben élénk érdeklődés nyilvánul meg városaszerte.

Betörések Aradon. A mai napon egész se-reg feljelentést tettek az aradi rendőrségen kisebb lopások, betörések miatt. Az utóbbi időben egyre-másra történnek sorozatos betörések Aradon és ezért az aradi rendőrség állandó razziákkal igyekszik a betörőket ártalmatlanná tenni.

Színes, változatos tartalommal jelent meg a „Der Deutsche Rundfunk” legfrissebb száma, amely „Paraszthét” jelzést és egy bájos gutachi parasztlány képét közli a címlapján. Érdekes cikkek, riportok Németország valamennyi vidékéről, kitűnő rádiókritika, beszámoló a hét eseményeiről és kimerítő rádióműsor teszik a lapot értékes-sé. A „Der Deutsche Rundfunk” Európa egyik legkedveltebb és legnagyobb rádiólapja, amely komoly szakkikkeket és folytatásos regényeket is közöl.

DIANA-pályázat. A zsüri döntését f. évi február 4-i számunkban közöljük.

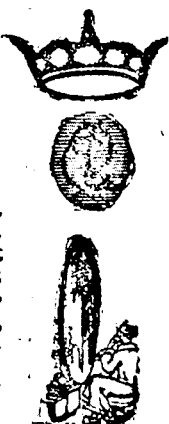
Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsönös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Kérjük mindazon állami és CFR-nyugdíjas tagjainkat, akiknek arcképes igazolványuk az 1934. évre még érvényesítve nincsenek, avagy a CFR-szabadjegyeket még nem kérték, sürgősen hozzák be arcképes igazolványukat nyugdíjkönyvükkel együtt egyesületünk hivatalos helyiségébe: Piața Avram Iancu No. 18., nehogy azok érvényesítése és a szabadjegyek beszerzése késedelmet szenvedjen. Egyben felhívjuk özv. Matuz Károlyné, Gál István, özv. Arz Mihályné, Henegár Ioan CFR-nyugdíjasokat, valamint Nagy Sándor volt MÁV. vonatmálházót, hogy az aradi állomás iktatóhivatalában mielőbb jelentkezzenek. Elnökség.

ték, Putnoki azonban az aradi ügyvédség foglya maradt és sorsa felett előreláthatólag csak hétfőn történik döntés.

Minden urlasszony tudja, hogy a „Magyar Uriasszonyok Lapja” ma nélkülözhetetlen disze és értéke minden uric család asztalának. A lap írógárdája olyan neveikkel dicsekedhetik, amelyek a magyar kultúra és irodalom fátylahordozóinak tekinthetők. Pompás illusztrációk, oktató és szórakoztató cikkei pedig mindezt a páratlan értéket olyan keretbe foglalják, hogy a „Magyar Uriasszonyok Lapja” a külföld hasonló lapjaival méltóképpen felveheti a versenyt. Ingyenes mutatóvány-számot készséggel küld romániai megbízottunk: Török János, Oradea. Casuta Postala 47.

JURANIA TELEFON: 480.
Ma, vasárnap d. u. 3 ólcso) 5. 7% és 9% órakor
Utoltjára az óriási sikerű
TANNENBERG
Hindenburg győtes offenzívájá a mazi tavaknál.
Vitor de Kova, Katha Haak, Hans Stüwe,
VASARNAP D. E. 11 órakor kettős műsor:
HANS HEINZEWERS regőnye
ALRAUNE
Brigitte Helm, Albert Bassermann, B. Götzke
HÉTARO
Paul Muni, Naureen Sullivan.
Jön: EXTASE

Hogyan megőrizze arcára szépségét és finomságát, ajánlatos a józan és hatásos borapóias. Ha ismeretlen vagy ki nem próbált szereket alkalmaz, kiteszi magát annak a veszélynek, hogy arcborotát elrontja. Csak olyan krém, mely az epidermist táplálja és a finom szöveteiket meg nem támadja, biztosíthatja az arc bőr finomságát és bársonyosságát.



Csodálatos krém, amely a szép arc bőr megőrzésében nagyszerű eredményeket ér el, a

„La Reine des Crèmes“

a szépségápolás egy nagy speciálisan alkotása. Ezt a világhírű gyártmányt a legjobb nemzetközi társaság számos elegáns hölgye használja.

La Reine des Crèmes
PARIS

A rajongók tekintete követi a szép nőt!

Egy aradi urileány impressziói:

Hajnali zürzavar Európa legnagyobb filmvárosában

TÓTH IRÉN a mongolok, kalmükök, kirgizek vadul vágató paripái között

Nagyon sokan emlékeznek még Aradon Tóth Irénre, erre az érdekes megjelenésű excentrikus külsejű urileányra, aki négy évvel ezelőtt elszármazott Aradról és Prágában, mint táncosnő aratott sikereket. Tóth Irén szülei ma is Aradon élnek és a fiatal táncosnő gyakran számolt be édesanyjának s egyidejűleg az Aradi Közlönynek is karrierjéről. Időközben a cseh főváros az európai filmgyártás centruma lett és Tóth Irén, — mint szerkesztőségünk címére küldött leveléből kiderül — a filmvilág felé orientálódott. Az utolsó film színésznő érdekes élményeit s a Prága mellett felépült európai Hollywood színes, mozgalmas életét az alábbiakban írja le:

— Tudom, hogy a film és mindaz, ami vele összeütközik, minden időben érdekli a közönséget, — kezdi Tóth Irén érdekes levelét — éppen ezért megragadom az alkalmat, hogy egy különösen érdekes filmfelvételtől beszámoljak az Aradi Közlöny olvasóinak.

Tóth Irén ezután elmondja levelében, hogy már másfél év óta működik a prágai Barrandov filmgyárnál, azonban egyelőre epizódszerepeket játszik, miután a cseh nyelvet még nem bírja tökéletesen. A film, amelynek belső felvételeiről érdekes megfigyeléseket ír, monumentális nemzetközi film: „Volga lángokban” (Volga en feu — Volha v. Plamenech). Rendezője a legnagyobb élő orosz orosz filmrendező, Vladimir Tourjansky, a főszerepeket pedig Valeri Inkisnof, a Tairfunban feledhetetlen sikert aratott mongol színész, Natalie Kowanko és Albert Preean, a népszerű francia chansonénekes.

Megkezdődik a filmfelvétel

Még egy ismerős arccal találkozunk majd a film aradi premierjén: ez Tóth Irén érdekes exteriörje lesz, azonban az ő neve egyelőre nem szerepel a címszállagon. Az orosz témájú film külföldi tökével, a prágai AB filmgyár Barrandovnak elnevezett filmvárosában készült.

Az epizódszereplők többnyire Prágában élő orosz emigránsokból kerültek össze és szigorú rostálás után válogatták ki a megfelelő típusokat. A nagy Tourjansky a legkisebb részletig egységes és stilszerű: gondosan ügyel arra, hogy egyetlen, a keretbe nem illő arc se zavarja a hatást.

— Nekem szerencsém volt. — folytatja

Tóth Irén — kimondottan orosz jellegű arcom megnyerte Tourjansky tetszését.

— Egy szép reggelen, hajnali hat órakor, a filmgyár autobusza zsufozva robogott velünk Barrandov felé. Már az autobuszban érdekes és újszerű volt a kép. Jelenvolt itt az orosz nép valamennyi típusa: még a mongol, kalmük és hasonló exotikus arcok sem hiányoztak. Engem ez is, az is oroszul szólított meg, mire kénytelen voltam sajnálattal kijelenteni, hogy nem tudok oroszul. Jó félórai utazás után, végre az AB atelier impozáns frontja elé érkeztünk.

— Kiszállás! — hangzik a rendezői vezényszó. Jó időbe került, míg meggémberedett csontjaink, a amelyek a zsufozt autobuszban erős megpróbáltatásnak voltak kité-

A világhírű mongol színész szereplése

Egyszerre csak hófehér lovon, vörös egyenruhában, prémkucsmával a fején megjelenik Valeri Inkisnof, az érdekes mongol színész. A figyelem nyomban feléje fordul. Főleg a nők! Elfelejtjük a rendezőt, az előirt helyet, mindenki a hódító megjelenésű Inkisnofot nézi, míg az erélyes „Attention” helyre nem állítja a rendet.

Elkezdődik a próba. Lovascsoport vágat végig a városka főuccáján, most már közvetlen közelünkben robognak el a lovasok. A föld csak úgy döng a lovak patái alatt s ökölnyi rögök röpködnek körülöttünk. Igazán nem volt valami kedélyes. — de jól ment. Azután felvétel és kész a jelenet. A következő felvétel a nagy felvonulás: amikor a nép a rablóvezér-cár Inkisnofot ünnepli. A városkapun túl gyülekeztünk. A lovasok közvetlen mellettünk sorakoztak. Nem volt tulságosan megnyugtató érzés, jobbról-balról ideges, földet kapáló paripák. Ugyáltszik, a lovakat is elfogta a filmház: az a láрма, kiabálás, sipolás és kaotikus nyelvzavar — nem egy paripa idegeinek való, ehhez emberi idegek kellenek. Én Inkisnof közvetlen szomszédságában álltam. Sokkal hódítóbb és elegánsabb az életben, mint a filmen... A bevonulás is lezajlott, minden baleset nélkül.

A legérdekesebb jelenet ezután következett. A trónbitorló Inkisnof halálra ítéli a várparancsnokot és néhány tisztet, köztük Albert

ve, visszanyerik mozgékonyágukat. Három-négy segédrendező az öltözőkhöz kalauzol bennünket. Utközben loholó munkásokkal találkozunk. (Még sohasem láttam olyan segédrendezőt, aki nem rohant, nem izzadt, nem kapkodott és nem volt berekedve. Ez a „film tünemény”, ezenfelül majdnem állandóan gombombá, ideges és megközelíthetetlen — csak a főrendező közelében lesz ismét szerény, csendes és szolgálatkész.)

Az öltözőbe érve, hamar belebujok a kosztümömbé. Egy kis festés (vörös a szemhéjra és szemöldökre, sárga puder az arca, sötétvörös a szájra), egy perc és megvan. Az öltöző fülledt levegője és bábeli nyelvzavara után, kétszeresen jól esik a friss levegő. Micsoda élet zajlik itt a máskor oly csendes síkságon.

Erdekes néprajzi felvonulás

Orosz egyenruhák, lovascsapatok vágatnak össze-vissza, az atelier kapuja pedig csak úgy ontja a legérdekesebb alakokat, festői és színpompás öltözetben. A mongolok, kirgizek, tatárok csoportjai között, egy kínai familia is: ici-pici ráncosképi nagymama, két sárga-képi, gombszemű fiatal férfi. Mindkettő egy-egy hozzá hasonló feleséggel és fiúcskával megáldva.

A majdnem ötszáz főnyi tömeg éktelen lármát csap. Álldogálnak, várakoznak a legkülönbözőbb népviseletben öltözött statiszták, valóságos etnográfiai kiállításul szolgálnak a szemlélők számára. Festői látványt nyújt a lovasok csoportja. A reggeli napfényben, háttérül a sötétlő erdővel, pompás felvonulás volt... Mind egykori orosz tisztek, akik pár órára most felvették régi énjüket. Orosz vezényszavak röpködtek a levegőben, a hangulat egyszerre harcias lesz s a gyalogos közreműködők ostorpattogástól, lódobogástól megfélemlítve, lassan hátrahúzódnak.

Még be sem teltem a sok látnivalóval, már számomra meg is kezdődött a felvétel. A gyár mögött egy tökéletes Potemkin-város épült. Orosz templom, mázsás harangokkal vámház, kaszárnya, hid, városkapu, kis falusi házak, stb., stb. Tourjansky és segédrendezői kara beállítja a szereplőket. Orosz, francia, német és cseh kommandók harsannak fel, a felvételi területen túl a lovasok nyüzsögnek, szerencsére elég mély és széles árok választ el bennünket, különben égnek állana az ember haja, olyan bravuros dolgokat visznek véghez. A lovak ágaskodnak, prüsszölnék, csak úgy porzik a föld.

Perejeant. A templom előtt akasztófa áll és egy borzalmasságában tökéletes alak: senki sem hinné, hogy német színész a híres Georg John alakítja, annyira ázsiai a maszka, a hóhér. Az akasztási jelenetet igen realiztikusan oldották meg. A néző valósággal borzad, amikor a hóhér az áldozat nyakára illeszti a hurkot. Node nem kell megijedni! Markos munkások fogják az elitétet és midőn a kötél annyira feszül, hogy veszélyessé válhat, felemelik. Ha azonban a munkások idejében meg nem fogják az „elitétet”, egy pillanat alatt végzetessé válhat a dolog. Ezt a kritikus jelenetet sokszor próbálják. Végre leperog a felvétel, az akasztófa árván, elhagyottan áll...

Még egy-két jelenet lezajlik, egy csomó „standphoto” készül és azután haza. Átöltözés, lesminkelés, végre az autobuszban vagyunk... Káprázó szemünk csakhamar a belváros fényreklámain issza be a sok reflektorfény után. Ezek a fényreklámok nemsokára a „Volga v. Plamenech” címet fogják a prágai éjszakába beleragasztani s az ucca közönsége tódul be a moziba, ahol végignézik ezt a monumentális filmet, amely tőlük két kilométerre készült... Vajjon, ha a film Aradra is elkerül, megismernek-e az otthoniak, ha mint orosz parasztlányt látnak viszont?

Ezzel fejezi be Tóth Irén érdekes megfigyeléseit Európa legnagyobb filmvárosának színes, különös, álomszerű életéről...

Szombaton, febr. 3-án a **VIII. SVÁB-BÁL** a Fehér Keresz. ben. Belépő-Jegy 4 Lei Család-jegy 100 Lei

Aradi tervezet a mai ifjuság megmentésére

Dömötör Bertalan aradi mérnök termelő foglalkozást akar adni az ifjuságnak. Zilahy Lajos irodát létesít, amely az ifjusági problémák megoldási terveit dolgozza fel

Alig múlt néhány hete, hogy az ifjuság oly sokat vitatott problémájához Aradról jelentkezett felszólaló. A hang nem a fiatalság sorából került ki, nem a mai fiatalság gondjait bajait vázolta, nem a szokott panaszaradatot előtt nyitotta fel a zsüipeket, hanem egy régi, letűnt ifjuság életét, ideáljait revellálta és ennek az egykori ifjuságnak nevében szólta a Ma fiatalságához. A szó, amelyet Barabás Béla dr. vetett papírra, túlélte a fekete betűk, a vezércikknek huszonnégyórás tiszavirág-életét, visszhangra talált és a magyar ifjuság legszelebb rétegeit mozgatta meg.

Ugyancsak a mai ifjuság gazdasági és társadalmi problémáinak megoldását célozza az a tervezet is, amely szintén Aradon született meg és amely jelenleg az ifjusági kérdés egyik legalaposabb ismerőjének, egyik legteljesebb kutatójának, Zilahy Lajosnak, a neves írónak kezei között van.

Zilahy Lajos tudvalevőleg közel két évvel ezelőtt cikksorozatot kezdett a „Pesti Napló”-ban és cikkeinek keretén belül nemcsak saját nézeteit fejtette ki, de szóhoz juttatta az ifjuságot is. Százával érkeztek levelek Zilahy Lajoshoz, aki természetesen ezeknek csak egy töredékét közölhette le. 1932. júniusában a „Pesti Napló” cikket hozott Zilahy Lajos tollából, Ebben az írásban — a szokástól eltérően — nem levelek kaptak helyet, hanem Zilahy egy beszélgetésről számolt be, amely közte és egy fiatalember között folyt le. „Négy szem között az ifjusággal” — ez volt a címe, a fiatalember pedig, aki Zilahy Lajost felkereste: Momák János, a budapesti közgazdasági egyetem aradi származású hallgatója. A cikk nagy feltűnést keltett, Zilahy Lajos pedig baráti szeretetébe fogadta az aradi egyetemi hallgatót, aki azóta is többször felkereste.

Egy alkalommal Momák János vaskos csomagot nyújtott át Zilahy Lajosnak, ezekkel a szavakkal:

— Nem vagyok titkos drámaíró, nem elő nem adott „remekművet” hozok magammal. Száraz, szürke alapokon nyugvó tervezetet foglalnak magukban ezek a gépelt oldalak. Tervezetet, amely megvalósítása esetén alkalmas lenne arra, hogy az ifjuság egy tekintélyes rétegének foglalkozást juttasson, egyben pedig hozzájáruljon a mezőgazdaság fejlesztéséhez. A tervezet a telepítési mozgalommal áll kapcsolatban és rendkívül ötletes, gazdasági alapokon nyugvó elgondolás segítségével egyszerűre visz közelebb a rücsztelen földmunkás és az elhelyezkedni nem tudó diplomás problémájának gyakorlati megoldásához.

— És ki az, aki a tervezetet készítette? — kérdezte Zilahy Lajos.

— Dömötör Bertalan, Aradon élő mérnök. A tervezetet Zilahy Lajos természetesen elolvasta és azzal kapcsolatban legutóbb levelet intézett Aradra, Momák János címére. A levélben rendkívül elismerőleg nyilatkozik a tervezetről, amelyet a közeljövőben bővebb szakbizottság keretében vitatnak meg, ugyanakkor pedig saját tevékenységéről is megemlékezik és többek között a következőket írja:

„Remélem, hogy rövid időn belül meg tudom valósítani azt az ötletemet, hogy ezekkel a kérdésekkel rendszeresen foglalkozzék egy felállítandó iroda. Én magam az anyagot megíróknak képtelen vagyok”.

Zilahy Lajos erről az irodáról már régebben említést tett Momák Jánosnak. A terv szerint az irodát maga Zilahy Lajos fogja vezetni és az elsősorban az ifjusági kérdésekkel összefüggő tervezetek, elgondolások feldolgozásával fog foglalkozni.

A tervezetről, amelyet Momák János Zilahy Lajosnak átnyújtott, beszélgetést folytatunk Dömötör Bertalan mérnökkel, aki a következőket mondotta:

— Ugy látszik, hogy az ifjuság problémáival nemcsak a fiatalság foglalkozik. A fiatalok

talok talajvesztettségének kérdése nemcsak azoknak fáj, akik azt elsősorban a bőrükön érzik: a fiatalságnak, hanem nekünk öregeknek, az apáknak is. Nézetem szerint az apa szerepe nem merülhet ki a feddésben, a dorgálásban és nem fejeződik be azzal, hogy csak elítéli azokat a — kétségtelenül helytelen — megmozdulásokat, amelyek az ifjuság kebelében itt is, ott is észlelhetők. Az apának, aki tapasztalt, aki többet látott, tanácsot is kell adnia, utat is kell mutatnia. Ez az ut pedig annak a felismerésnek, hogy az ifjuságot a válság hírnárijából nem a tüntetések sorozata, hanem csak a rendszeres munka vezetheti ki. Nézetem szerint az ifjuságnak és elsősorban a diplomás ifjuságnak jövője feltétlenül biztosított, ha nem a szinte kegyelemkenyeret jelentő, minimális fizetésű, végeredményben improduktív állásokat vadássza, hanem saját lábára áll, nem riad vissza attól, hogy telepekre, tanyákra költözzön és felismerje, hogy neki a dolgozó népet tanítani kell, nem pedig belőle megélni. A helyes út tehát: a néppel élni és nem belőle. Az ifjuság mindenekelőtt azt tartsa szem előtt, hogy gyakorlati, termelő munkát folytasson. Ezeknek az elgondolásoknak alapján épült fel tervezetem, amely természetesen konkrét javaslatokat, számításokat tartalmaz.

Már nem a közzgazdász beszél. A szürke szavak lelket kapnak — ez az apa hangja — és mintegy hitvallásként mondja a következő mondatot:

— És, hogy Zilahy Lajos cikkére visszajérjek, a cél talán az, hogy az ifjuság ne verekedéssel, hanem alkotó, termelő munkával vivja ki jövőjét, megélhetését. Ekkor nemcsak

Színház—Művészet—Irodalom

A modern festőművészet terén fiatal, új tehetség tűnt fel Aradon

Féier Péter gurahonti-i származású ifjú festő vonult be néhány nap előtt a Kulturpalotába, a melynek kiállítási termében tárlatot rendezett. Ezt a tárlatot érdemes megnézni: egy megnyitkozásában erőteljes, sok invencióval és kifejező erővel megáldott fiatal művészlelek markáns munkái díszítik a falakat. Megkapó színek, a harmonia pompás kifejezése és finom megérzése minden természeti erőnek, ez az, ami valamennyi képre rányomja az egyéni bélyeget.

Ez a fiatal művész nemcsak reményteljes példaképe lehetne a mai ifjú nemzedéknek, de nem mindennapi tehetségével kivételre karrierre jogosult. Képei eredetiségéről, nagyszerű ábrázolóerőről tesznek tanúságot. A fiatal festő valóban megérdemli, hogy tovább tanulhasson, dolgozhasson és karriert csinálhasson, mert kiemelkedő tehetsége szélesebb horizontot, tágabb teret követel a fiatal festőművész számára.

FASOR SZANATORIUM
BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.
SBBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLŐSZET, NÖGYÓGYASZAT, IDEGOSZTÁLY
Olcsóbb, mint bármely klinika, vagy kózkórház különosztója. NAPI ÉLLATÁS 10 PENGOTOL
Kórházi pauszálások idegbetegségek esetében, továbbá szüléseknél. 252

* A színház heti műsora. Vasárnap délután 3 órakor: Első éjszaka. (Operettujdonság). Vasárnap délután 6 órakor mérsékelt helyárrakkal: Csipetke. (Operettujdonság). Este 9 órakor: Zsindelyezik a kaszárnya tetejét (Operettujdonság). Hétfőn: Szünet. Kedden este fél 9 órakor Jávör Alfréd felléptével: Szuhay. (Nagyszerű vigjátékujdonság bemutatója). Szerda este fél 9 órakor: Tessék beszállni. (Operettujdonság). Szencziósan olcsó matiné-helyárrak. Jegyek: 7, 12, 16 és 25 lejes árban. Csütörtök este fél 9 órakor: Kék lámpás. (Operettujdonság). Szencziósan olcsó matiné-helyárrak. Jegyek: 7, 12, 16 és 25 lejes árban. Péntek este fél 9 órakor: Kadétszerelem. (Operettujdonság). Szencziósan olcsó matiné-helyárrak. Jegyek: 7, 12, 16 és 25 lejes árban.

Az Állami Sorsjáték

felhívja mindazok figyelmét, akik a harmadik sorsjáték 5-ik osztályában 1933. október 6-án nyertek, hogy miután 1934. február 4-én lejárt nyeremények elévülésének 120 napja, azok a résztvevők, akik még nem vették fel nyereményeiket, sürgősen jelentkezzenek az illető elárusítónál, ott kérjék a nyeremény azonnali kifizetését, mivel 1934. február 4-ike után a fenti nyeremények véglegesen elévünek. 34

mi, akik tanáccsal, támással akarunk szolgálni, nézhetünk szembe az ifjusággal, de az is becsülettel és nyílt tekintettel — anélkül, hogy pilláit le kellene sütnie — nézhet szembe: önmagával... Molnár Tibor.

* Megjavították a színház fűtőkészülékét. Az igazgatóság megvizsgálta a színház fűtőkészülékét, megállapította a hibát, amit most a kétnapos szünet alatt megjavítottak, úgy, hogy már a szombat esti román előadás alkalmával kitűnően fűtött nézőtér fogadta a közönséget és hasonlóképpen a többi előadásokon is megszűnik a fölmérsült fűtési kifogások aktualitása.

* Szencziócos vasárnapi műsor: három operett egy napon. Mindent a közönségért! — ez a színház jelszava. Ezért fáradtságot nem kimélve, három operett is műsoron szerepel a színházban. Délután 3 órakor a hangulatos „Első éjszaka” a műsordarab, amely a falu derűs levegőjét, katonaromantikáját hozza élénk kitiűnő szereposztásban. Délután 6 órakor mérsékelt helyárrak mellett a „Csipetke” kerül színre, amely egy rikkanclány színes élettörténetével kelt hangulatot, este pedig a „Zsindelyezik a kaszárnya tetejét” operettet tüzte ki az igazgatóság, amelynek frappáns sikere átszűrődött a közönségbe.

* Epstein Tibor koncertje az Iparos Otthonban. Arad legfiatalabb és nagytehetségű hegedűművésze, Epstein Tibor erdélyi turnéja után e hó 31-én, szerdán az Iparos Otthonban tartja az egész est műsorát betöltő koncertjét Shuk Lajos zongorakísérete mellett. Szerdai, 31-iki műsorában a legnehezebb számokkal, főleg Ernst-tel, Paganinivel és Wieniawskyval lép szülővárosa közönsége elé s minden kétséget kizár, hogy Aradon is zsufolt ház fogadja majd Epstein Tibor talentumos muzsikálását.

* Operettslágerek — matiné-helyárrakkal esti előadásban! A kereskedő azt mondáná: alkalmi vétel, occasio, de valóban az, mert például a közönség 25 lejért bárhol a földszinten és a páholyüléseken, 16 lejért a második emeleti erkély és a páholyüléseken, 12 lejért pedig a harmadik emeleten helyet foglalhat, a karzat mindössze 7 lej. És milyen darabokat nyújt a színház? Szerdán: a Tessék beszállni, csütörtökön: a Kék lámpás, pénteken: a Kadétszerelem a műsordarab. Egytől-egyig sláger. Használja ki a soha vissza nem térő alkalmat.

* Jávör Alfréd felléptése a „Szuhay” keddi premierjén. Jávör Alfréd közszeretiben álló egyéniségére jellemző, hogy fellépésének hírére már is általános az érdeklődés. Ez annál indokoltabb, mivel egy agyafúrt gondolkozású, igazi magyar falusit mintáz meg, a „Szuhay”-t, amely egyik pompás szerepe.

Az aradi női kalapszalóntulajdonosok jótékonycélu táncos műsoros-teaestje tombolával és divatbemutatóval február hó 11-én d. u. 6 órakor az IPAROS-OTTHON összes helyiségeiben. 817

SPORT KÖZLÖNY

Kiépítési futballpályáját az Olimpia-PTT

A Soimi-CFR bizik az utánpótlásban — Szánálják a Tricolor — Javítani akar helyzetén az Unirea

Legutóbbi számunkban a futballbajnokság első négy helyezettjének vezetőit szólaltattuk meg, most leközzöljük a többi elsőosztályú klubok reprezentánsainak nyilatkozatait. Érdekes, hogy míg a Transylvania, ATE, AAC és a Hakoah több sportágat kultiválnak, addig a most sorrakerülő egyesületek csak a futballsportnak hódolnak. A bajnoki táblázat ötödik helyét az Olimpia-PTT foglalja el. Itt közöljük az Olimpia egyik vezetőjének nyilatkozatát.

Kiépítési pályáját az Olimpia-PTT

A micalacai klub részéről Barbu I. György egyesületi sportintéző, a többszörös válogatott-játékos nyilatkozik:

— Futballcsapatunk az őszi szezonban nem nyújtotta azt a teljesítményt, amit az elmúlt esztendőben, de ezen nincs mit csodálkozni, hisz egy csapatra való klasszis-játékost vesztettünk el, hogy többről ne beszéljek: Kiss, Varjasi II., Barbu II., Cuiedan stb. A bajnoki szezon vége felé kezdett az ifjúsági játékosokból és a reaktivált futballistáinkból álló csapatunk összekovácsolódni. Remélem, hogy a tavasszal jobban fog menni, sikerül legalább olyan sikereket elkönyvelnünk, mint a társadalmi életünk fellendítése terén. Nagy tervünk az árvíz által tönkretett pályánk megfelelő módon való kiépítése és ennek kapcsán tenisz-pályák létesítése.

Javítani akar helyzetén az Unirea

Arad egyik igyekvő klubja, az „Unirea” futballcsapata a hatodik helyen végzett. Ujj Lajos, a közismert sportember, a klub alelnöke beszél a vezetőség programjáról:

— Csapatunk az őszi évadban balszerencsével küzdött — kezdi szavait Ujj Lajos. — Remélem, hogy a tavaszi szezonban új játékosok csatársorba állításával sikerülni fog javítani helyzetünkön. A csapatunk most kezd komoly munkába és hiszem, hogy menni fog a játék. Az „Unirea” a rossz gazdasági viszonyok következtében a futballsporton kívül más sportágat nem kultivál.

Átszervezik a Tricolor

Román József, a klub pénztárosa nyilatkozik, stílszerűen a pénzügyi helyzettel kezd:

— Csapatunk gyengébb teljesítményét az áldatlan gazdasági viszonyok következtében előállott pénztelenséggel magyarázom. A tény: ziláltak anyagi viszonyaink és ez kihatással van a futballcsapat teljesítményére. Most áll átszervezés alatt a klub pénzügyi része és hiszem, hogy az áldozatkész tagok révén sikerül némiképp szánálni a klubot és ekkor a zöldsépen is könnyebb dolgunk lesz. Csak futballal foglalkozunk, ezzel is elég baj van — végzi szavait Román József.

A Soimi-CFR bizik az utánpótlásban

A Soimi CFR viszonyairól informátorunk a következőket mondotta:

— Ifjúsági csapatunk őszi pompás teljesítménye optimistává tett bennünket. Hiszem, hogy az utánpótlás racionális felhasználásával javítani fogunk a helyzetünkön. A futballcsapatunk így tavasszal megváltozott összeállításban fog a pályára lépni. Foglalkozunk szakosztályok felállításának gondolatával, de erről egyelőre még korai volna beszélni.

Meghalt Szabó Károly, a Tricolor volt játékos

Pénteken délután tragikus hirtelenséggel elhunyt Szabó Károly, a Tricolor volt kiváló játékos, aki abban a periódusban, amikor a Tricolor az élcapatok nyomába szegődött, négy ízben volt tagja Arad reprezentatív gárdájának. Szabó Károlyt szervi betegsége akadályozta meg további aktivitásában, az a betegség, amely most tragikus hirtelenséggel halálát is okozta. Szabó Károly elhunyt testvéröccse, Szabó Béla, az AAC fedezetjátékosa és Arad népes sporttáborá gyászolja.

Labisumi bankettet rendeznek a régi Postás-klub tagjai

A régi Arad sportéletében domináns szerepet játszott a Postások és Távirdászok Sportklubja, amely Arad sportjának fejlődése érdekében hatalmas tevékenységet fejtett ki. Az egyesület az atlétikát, a tornát, a futballt, kerékpározást és még más néhány szabadtéri sportot kultivált és később megalakították az Aradi Testgyakorlók Körét, majd testületileg beleolvadtak az ATE-ba, amelynek ma is számos vezetőembere kerül ki a volt Postásklub tagjaiból. Az egykori Postásklub tagjai február 17-én este 9 órakor bankettet rendeznek az ATE klubhelyiségében, amellyre meghívták a klub régi tagjait, hogy felújítsák a régmúlt szép idők sportemlékeit. A rendezőbizottság tagjai: Hentschel István, Denhoff Sándor, Vidák Ferenc, Bodnár József, dr. Örfi Gyula, Haller Imre, Szalay Géza, Löw Dóri és Steinfeld Imre.

O Toma Aurel, Románia egyik legjobb profi-ökölívívója, Párisban tegnap pontozásos győzelmet aratott a légsúlyban a francia Mira fölött.

O A magyar profi labdarugóbajnokság első fordulóját február 18-ikán játsszák le Budapesten.

Weichelt Károly nagy formában

Weichelt Károly, az ATE volt kiváló hajójátékos, aki néhány év óta az aradeai NAC színeiben futballozik, néhány hét óta Aradon tartózkodik és már teljesen felgyógyult sérüléseiből, amelyek megakadályozták, hogy a NAC turáján részt vegyen. Weichelt szorgalmasan treniroz, a Hakoah tréningjeit látogatja és máris nagy formában van, úgy, hogy néhány aradi egyesület komolyan érdeklődik Weichelt iránt.

O A sportolók egészségtana címen tartja meg Faragó Zoltán, a kiváló sportférfiu nagy érdeklődéssel várt előadását, ma, vasárnap este fél 9 órai kezdettel, az ATE klubhelyiségében (Piata Avram Iancu 21.). A közérdekű előadásra nemcsak az ATE, hanem a társegyesületek tagjait és az érdeklődő sportközönséget is szívesen látják, különösen a fiatal generációt, Belépés díjtalan.

O Az AMTE szegedi meghívása. A Szeged FC meghívta az AMTE csapatát február 4-ikén és 6-ikán Szegeden lebonyolításra kerülő közreműködésre. Az AMTE elnöksége a korai dátumra, illetve arra való tekintettel, hogy a csapat még nincs kellő tréningben, visszautasította a megtisztelő meghívást, illetve annak későbbre való rezerválását kérte.

O Az ATE közgyűlése. Az ATE péntek esti választmányi ülésén elhatározták, hogy a rendes évi közgyűlést február 25-ikén tartják.

O Egyesületi mulatságok. Ezidén a sportegyesületek sorra rendezik mulatságaikat. Már jeleztük a Fortuna S. E. február 9-iki nagyszabású ígérkező jelmezes estjét, most újabb mulatságokról számolhatunk be. Eszedig: február 27-én a Meteor, március 3-án az ATE, illetve az AAC old-boys tartják táncos-tea estélyüket.

TARKA ESEMÉNYEK

Tüneményes osztalékol fizet a halál

A De Haviland angol repülőgépgyár évi közgyűlésén Butler igazgató kifejtette, hogy az elmúlt év, amely 104.629 font nyereséggel zárult, a legfényesebb volt a vállalat történetében. A gyár egyik különlegességét, a „Sárkány”-rendszerű bombavető gépeket számos idegen állam légi hadereje bevezette. Különösen nagy megrendelést kapnak még Irak, Perzsia, Brazília, Kína, Dánia, Lengyelország, Spanyolország és Portugália légi haderőitől, míg a domíniumok közül Ausztrália, Kanada és Délafrika rendelt nagyobb mennyiségű katonai repülőgépet. Kijelentette végül az elnök, hogy még jóval nagyobb arányú üzleti fellendülés várható a közeljövőben és hogy a cég két hónap óta újrendszerű óriási hadirepülőgéppel kísérletezik. Ezzel egyidejűleg a Fairey-repülőgépgyár is megtartotta rendes évi közgyűlését. C. R. Fairey vezérigazgató kijelentette, hogy a vállalat nagyon sok katonai repülőgépet szállít külföldre és a belga hadvezetőség nagyarányú megrendeléseinek következtében fióktelepet létesít majd Belgiumban. A gyár bizonyos fontos kísérleteket folytat az angol légügyi minisztérium jóváhagyásával, a részletek közlését a hivatali titoktartásról szóló törvény tiltja.

MEGHALT RÓZSA SÁNDOR CIMBORÁJA.

Bodoglár község öszfejú öregje, Rózsa Sándor és a többi futóbetnyárok cimborája. Bujdosó Ábel meghalt. Azt sem tudta hány éves, de arra emlékezett, hogy nyolcvan évvel ezelőtt híres neves csikósbojtár volt a Duna-Tisza közén. Kevesen tudták úgy kezelni a pányvakötelet, mint az öreg. Szamadó csikós korában barátkozott össze a futóbetnyárokkal és Ráday Gedeon az ő vitézkedéseinek is véget vetett azzal, hogy a Csillagbörtönbe záratta. Tíz esztendő telt el a félelmetes szegedi börtönben és mint zárkozott, kevésbeszédű ember jött haza. Pásztorokodott haláláig. Férfiemberrel, asszonnyal szóba se állt, csak néha az apró gyermekeknek mesélte el egy-egy virtuos esetét. Bodoglár apraja-nagyja ott volt Bujdosó Ábel temetésén.

A SZERELEM TALÁLÉKONY

Agyafurt módon sikerült házasságot kötnie a minap Eberswalde közelében egy fiatal szerelmes párnak. Mindketten fiatalok és a szülői tilalom ellenére részesültek áldásban. A vőlegény egy fiatal színész, hosszas töprengés után arra határozta el magát, hogy eljossa az automobil-katasztrófa következtében szerencsétlenül járt utas szerepét, aki utolsó perceit éli s aki halálos ágyán kíván megesküdni 16 esztendő menyasszonyával. A terv csakugyan sikerült is. A mitsem sejtő protestáns lelkész, akit mélyen megrendített az állítólagos „haldokló” utolsó kérése, akadály nélkül teljesítette az ifjú pár kívánságát és összeadta a fiatalokat. Csak utóbb derült ki a turpisság, az agyafurt jegyespár azonban már ekkor férfi és feleség volt és a szülők számára nem maradt más hátra, mint beleegyezni a változathatatlanba.

A DOLLÁRMILLIOMOS ÖZVEGYÉNEK KÜLÖNÖS HÁZASSÁGA.

Az amerikai felső tízezer társadalmában nagy szenzáció: keltett az a hír, hogy William Dickné férjhez ment Enzo Fiermonte olasz boxbajnokhoz. Az újdonsült Fiermonténé, akinek leányneve Madeleine Force volt, 1911-ben férjhezment John Jacob Astorhoz, az amerikai dollármilliomoshoz. Astor feleségével együtt 1912-ben a Titanicon volt és emlékezetes, hogy a süllyedő hajóról Astor lovagiasságos feleségét kényszerítette belé a mentőcsónakba, maga pedig a hajón maradt és egyik áldozata lett a katasztrófának. Az özvegy azóta férjhez ment és épen válóperes ügyben járt Renoban, amikor megismerkedett Fiermonteval. Az olasz boxolót leszerződte gyermekei mellé tornatanítónak. Általános meglepetésre ez az ismeretség most házassággal végződött. Az asszony negyven éves, a férfi huszonhat.

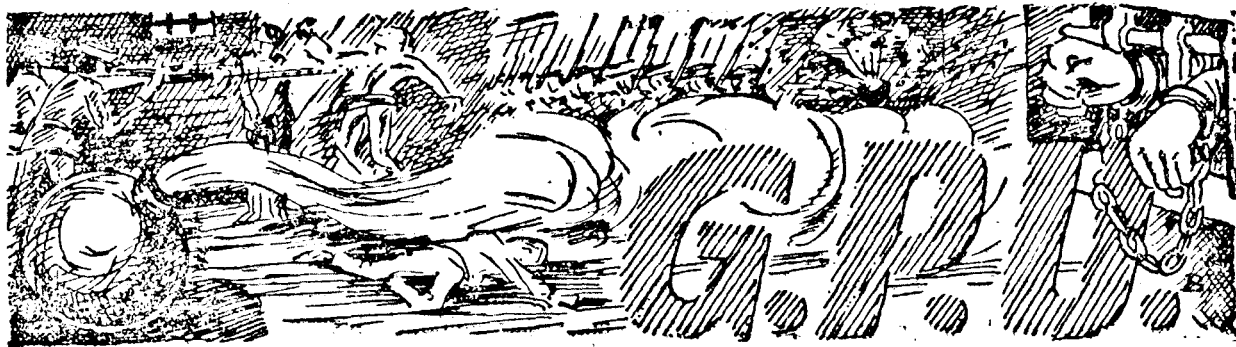
**Adóbónokért is
Philips, Orion, Standard,
Kapsch, Belmont**

világmarkájú rádiók leszállított áron

Veres László cégnél

Bul. Reg. Ferdinand (Str. Andrei Muresianu sarok.)

MAGYAR-BÁL febr. 10-én a Fehér Keresztben.



HÁROM BERLINI DIÁK elindul a szovjetpokol felé...

Fordította: MAROSI RUDOLF (1) Irta: Dr. KARL KINDERMANN

Nagyon kevesen vannak, akiknek sikerült élve kimenekülniök a szovjet kínzókamráiból és akiknek a sors kivételes kedvezése módot adott arra, hogy a szenvedések és borzalmak országának határain átjutva, beszámoljanak élményeikről. Emberelemek százezrei estek áldozatul a Lubjanka-téri halottas házban, amelynek falai rettenetes események tanúi voltak. A gondosan őrzött határokon át csak nagyon ritkán érnek el a panaszok és sóhajok a civilizált emberiség füléig. A vörös inkvizítorok elfojtják a jajkiáltásokat... és a világ lelkiismerete még mindig nem szólalt meg, a megtorlás még mindig késik...

A Lubjankai halottasház az orosz diktatura székhelye, a vörös terror vára... Oroszország mai urai a G. P. U. kérlelhetetlen, emberi érzést nem ismerő vezérei. Szemem előtt lebeg a mártírok végelethetetlen hosszú menete — a halottak igazságot követelnek...

A berlini jogtudományi egyetem hallgatója voltam és így ismerkedtem meg kínai diáktársaim révén egy Berlinben időző pekingi egyetemi tanárral. Legjobb barátommal, Wolscht Teoddal együtt sokszor látogattam meg az egyetemi professzort, aki elutazása előtt meghívott Kinába, barátommal együtt.

— Legalább félévig kell nálunk tartózkodniok — jelentette ki barátságos mosollyal a professor, — hogy megismerjék a kínai diákok életét és a modern Kína szellemét. Ezalatt a félév alatt természetesen a mi vendégeink lesznek és az egyik pekingi diákokkal szembe állunk el önöket.

A G. P. U. nem ad vizumot

A gondolat tetszett. Elvégre szegény diákok nem mindennap tehetnek meg egy ilyen érdekes élménnyel kecsegtető kirándulást a Távolkeletre. És Wolscht barátommal elhatároztuk, hogy ezt az alkalmat nem fogjuk elszalasztani. Ha tudtuk volna, mit rejt számunkra méhében a jövő, nem tervezgettünk volna olyan boldogan.

Az ingyenes kínai vizumot a pekingi professor ajánlólevele alapján minden nehézség nélkül megkaptuk. Most már csak a szovjet átutazóvizum hiányzott. Sőt, ha már itt tartottunk, kiegészítettük utiprogrammunkat. Elhatároztuk, hogy rövid időre szóló meghívást szerzünk valamelyik orosz egyetemről a mai szovjet diákelet tanulmányozására. Több berlini egyetemi tanár ajánlólevelével felszerelve láttunk neki a terv megvalósításának. Élénk levelezés indult meg a szibériai egyetemek rektoraival és hamarosan be is futott Berlinbe a meghívás az irkucki és wladivosztoki egyetemektől.

Ezek után a vizumszerzés munkája következett. Meglátogattam Jakubovitsch szovjet követségi tanácsost, akinek előadtam tervünket, beszámoltam kidolgozott programunkról. A tanácsos nagyon szívélyesen fogadott. Lekötőző mosollyal jelentette ki, hogy interveniál a vizumosztálynál érdekünkben. Az első megbeszélést több hasonló követte, gyakori látogatója lettem az Unter den Linden-i szovjetkövetségnek, Jakubovitsch minden esetben szívélyesen állt rendelkezésemre, de vizumot nem kaptunk. Minden alkalommal más volt a kifogás. Egyeszer politikai nehézségekről beszélt, azután váratlanul elutazott a vizumosztály vezetője, az utazás egyik hétről a másikra húzódt. Akkor még

nem tudtuk, hogy minden vizumkérő nevét először a G. P. U.-val közlik, a politikai rendőrség ügynökei részletes tájékoztatót szereznek az Oroszországba készülő utas egész élettörténetéről és a vizumot csak akkor állíthatják ki, ha a G. P. U. megadta hozzájárulását.

A vizum tehát egyre később és ugylátzott, hogy fel is adhatunk minden reményt. Egyszer váratlanul megjelent lakásomon egy fiatalember. Von Ditmar néven mutatkozott be, közölte, hogy ezt alattvaló és velünk szeretne utazni.

— Tökéletesen beszélék oroszul — mondotta — és így minden tekintetben segítségükre lehetek. Ezenkívül személyes összeköttetésem vannak oroszországi szovjetvezérekkel.

Ditmar — mint elmesélte — elszegényedett ősi baltij nemesi család tagja, aki a technologia hallgatója. Beiratkozott a kommunista pártba és

Moszkva vendégszeretét ajánlja fel a német diákoknak

A kommunista-pártba való beiratkozás azonban nem ment simán. Sőt éppen olyan lehetetlenségnek látszott, mint a szovjet-vizum megszerzése. Próbaidőt kívántak, amely alatt be kellett volna bizonyítanom, hogy jó kommunista vagyok. Végre elhatároztam, hogy szülővárosomban próbálkozom és itt azután sikerült is a belépés. Kifizettem az egyévi tagdíjat, megígértem, hogy hazatérésem után az itteni pártkassza javára előadást tartok a szovjetviszonyokról és ilymódon megszerztem a tagsági igazolványt. Rendes tagja lettem tehát a németországi kommunista pártnak, anélkül, hogy a legcsekélyebb mértékben is rokonszenveztem volna annak eszméivel és kitűzött céljaival. Wolschnak egyáltalában nem sikerült. Hosszas, eredménytelen próbálkozás után elhatározta, hogy a kommunizmussal rokonszenvező pártonkívüliként vesz részt az utazásban: Sikerült is ilyen igazolványt is szereznie berlini kommunista diáktársaink révén.

Ujra jelentkeztünk Jakubovitschnál és Fechner-nél. Megelégedett mosollyal gratuláltak, majd bemutatattak Nowikow professzornak, aki a berlini szovjet kereskedelmi képviselő vezetője volt. A professor viszont egy Grünberg nevű férfi figyelt

ezen az alapon szoros barátságot kötött a berlini és bécsi szovjet vezetőkkel. A tanulmányúttal egzisztenciáját akarta megalapozni, célja az volt, hogy uti impresszióit nagy világlapoknak írja meg és ezzel újságírói pályára lépjen. Megismerkedésünk után néhány nappal együttes látogatást tettünk a szovjetkövetségen és itt Ditmar bebizonyította, hogy nem nagyozott, amikor összeköttetéseire hivatkozott. Bemutatott egyik jóbarátjának, Fechner attasénak, aki készséggel megígérte, hogy közbenjár a vizum megszerzése érdekében. Harmadnapra hívott meg újból hivatalába.

A szovjet nagykövet taktikázik

A következő látogatásunknál maga a szovjet nagykövet is Fechner szobájában volt. Kikérdezett utazásunk célja felől, majd rövid gondolkodás után közölte:

— Ez mind nagyon szép, uraim. De meg kell mondanom, hogy csak akkor számíthatnak teljes mértékben Oroszország vendégszeretetére, ha a német kommunista-párt tagjaiként utaznak. Azt tanácsolnám tehát, szerezzenek egy ilyen igazolványt. Ebben az esetben minden nehézség nélkül vizumot kaphatnak és Moszkvában is gyanakvás nélkül fogadják önöket, sőt mindent megtekinthetnek amit csak akarnak. Hazaérkezésük után pedig megírhatják az igazságot arról a csodálatos eredményről, amelyet az októberi forradalom produkált. Ezért hálásak is lennének önöknek.

Az attasé lelkesedéssel csatlakozott a javaslathoz, sőt Ditmar is helyeselte a nagykövet ajánlatát. Wolscht és én nem fogadtuk a tervet túlságos lelkesedéssel, távol állottunk minden politikai mozgalomtól és a szovjet-eszméket sem találtuk rokonszenveseknek. Amikor hazafelé mentünk, Ditmar egész uton magyarázta, hogy csupán formalitásról van szó, senkisé kívánja, hogy valaha is tevékeny részt vegyünk a kommunista szervezet munkájában.

mébe ajánlott, akit baráti kapcsolatok fűztek úgy Lunacsarszky közoktatásiügyi népbiztoshoz, mint Lenin özvegyéhez, Krupszkaja asszonyhoz. Ajánló levelek egész tömegét kaptuk.

Az utiköltséget hamarosan megszerztük, a „Berliner Tageblatt” főszerkesztője, dr. Wolff Teodor lekötötte uti élményeimről szóló cikkeimet és nagyobb összeget adott előlegül. Különböző német cégek szintén jelentős adományokkal járultak hozzá költségeinkhez és amikor végre kézhez kaptuk a vizumot, többszáz dollár felett rendelkezünk. Moszkva közölte a szovjetkövetséggel, hogy szívesen lát bennünket, de kötelezni kell magunkat arra, hogy félévig a közművelődési népbiztoság vendégeiként időzzünk a szovjet fővárosban. A feltételt szívesen elfogadtuk.

Utunk indultunk, az állomáson a berlini diákság nagy búcsuztatást rendezett és a moszkvai gyors néhány perc múlva száguldova röpitett bennünket végzetünk felé...

FILM KÖZLÖNY

Mindent egy éjszakáért!

Hangulatos filmoperett premierje a Select-moziban.

Otto Stransky muzsikája szövi át ezt a fordulatos, lebilincselő meséjű filmoperettet, amelynek minden jelenete változatos, azellemes helyzetkonikumon épül fel és kitűnő szereplőgárdának ad érvényesülési lehetőséget. A cselekmény abból indul ki, hogy egy gazdag leányt akarata ellenére férjhez szeretnének adni. A leány azonban megismerkedik egy jazz-énekeskel, akivel megszőkteti magát. Az operett detektívfilmhez méltó, változatos és izgalmas cselekménye eredeti lendülettel ad a filmnek, amelynek keretében ragyogó felvételek, nagyszerű ének- és zeneszámok váltják fel egymást és a szereplők elsőrendű gárdája igazán művészi produkál. Harald Paulsen, ez a férfias, hódító megjelenésű, egyéni invenciójú művész áll a film középpontjában s mint jazz-énekes gazdagítja eddigi sikereit. A tüzeszemű Claire Renner, Trude Berliner és Jacob Tjadtkka veszik ki részüket a sikerből.

Vigyázzon bizalommal

iratait, fordítás végett,
bármely nyelvből a

Mitra I. Sándor

fordító irodájába

Arad, Bdul. Rogelo Ferdinand 5., az
udvarban balra (Csanádi Bank-palota)

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Pénz a konverzió finanszírozására...

Az állam visszatérítheti az inflációs években kapott bankjövödelmeknek egy részét — A do láradósságok árfolyamdiiferenciált adiak a kárpótlási kötvények fedezésére — Aradi pénzügyintézet vezetőjének feltűnőstköltő adatai és megoldási terve

Egyik legégetőbb, de legkevésbé megvilágított romániai pénzügyi problémáról: a konverzió finanszírozásáról az aradi pénzügyintézet élét egyik vezető embere a következő, nagyérdemességű megoldási tervet fejtette ki az *Aradi Közlöny* munkatársa előtt:

— A magánadósságok konverziója, annak finanszírozása nélkül: egyszerű vagyonekbezárs. Akármilyen jogcímet keresnek is ehez, akármilyen nevet is adnak neki, ez nem egyéb, mint vagyonekbezárs. Nemcsak az alkotmány védelmében kell a semmitösszéknek ezt felborítani, de a tulajdon szentségének elve is megköveteli, hogy minden olyan kormányrendszer, amely a kapitalizmus alapján áll, veszedelmes precedens elkerülése céljából *melőzze az ilyen megoldást. A liberális kormány, amely a konverzióval kapcsolatban végleges állapotot akar teremteni, foglalkozik is a konverzió finanszírozásának tervével.* Még körvonala sem jutottak nyilvánosságra annak, hogy mi módon volna ez lehetséges és máris különböző megjegyzések hallhatók erről. Azt mondják: „Hogy jön az állam ahhoz, hogy a bankok konverziós veszteségeit pótolja, még ha a bankok hibáján kívül következtek is be ezek a veszteségek? A nehéz viszonyok között élő román államnak van-e erre anyagi alapja és jövedelmi forrása?”

— Világítsuk meg ezt a kérdést előbb az *elvek, azután a számok világában.* A konverzió alapelve az, hogy az inflációs évek alatt fizetett magas kamatok az adósság csökkentése által részben térüljenek vissza és hogy ezáltal az adósságokat csökkentésük, lehetőleg olyan arányban, amennyivel az adósságok fedezetére szolgáló ingatlanok értéke leszállt. *Ennek a csökkentésnek számláját pedig viseljék azok, akik a magas kamatokat élvezték.*

Az állam órlási jövedelme

— Ez a két elv sem abszolút igazság, mert arra már többször volt eset, hogy az alacsony kamatu kölcsönrel vett ingatlanok értéke felment, sőt meg többszörözött anélkül, hogy az adós régi hitelezőjének kárpótlást, vagy kamat-többletet fizetett volna. De ha elfogadjuk ezt az elvet, akkor a statisztika tükrében kiderül, hogy a magas kamatoknak és osztalékoknak egyik legnagyobb haszonélvezője — maga az állam volt.

— Az 1929. évben, a bank-konjunktúra utolsó esztendőjében, a romániai pénzügyintézetek tiszta jövedelme (11 milliárd saját tőke és 5 milliárd tartalék után) egymilliárd 947 millió lej volt.

Ha feltételezzük, hogy ennek a jövedelemnek a bankok kétharmadát, azaz egymilliárd 300 millió lejt adták ki osztalékul — ami 12 százalékos átlagos osztaléknak felel meg — akkor 18 százalékos osztalékadót számítva, az állam 334 millió lejt kapott csak osztalék-adóiban. Ugyanebben az évben a bankoknak 35 milliárd takarékbetétei és 18 milliárd lej folyószámla-betétei voltak. Ha ezt a betétet 12 százalékos átlagos betétkamattal számítjuk — amely az 1929-es viszonyoknak átlagban megfelelt — az 6 milliárd betétkamatnak és viszont ennek 11 százalékos tőkekamatadóját számítva, 660 millió lej tőkekamatadónak felel meg. Ugyancsak a fenti egymilliárd 947 millió lej nyereség után fizettek a bankok üzleti adót, amit minimálisan 3-400 millióra becsülhetünk.

— Tehát csupán e három tételben: az osztalékadóban, a betétkamatadóban és a bankok üzleti adójában, az államnak körülbelül egymilliárd 300 millió lej jövedelme volt a bank-üzemből, nem is számítva az illetékeket, a váltó- és kötvénybélvegeket, a tisztviselői adókat, bekebelezési illetékeket stb.

Nem indokolt-e tehát, hogy az állam a sajnál-nivaló adósok bőrében szerzett nagy jövedelméből valamit visszatérítsen? *Ha az állam az ily címen az 1929-es jövedelmének csak felét, tehát 650 milliót beállít a költségvetésébe, ez 12 milliárd kötvénynek körülbelül 5 százalékos kamatát fedezi, amely a konverzió által tett eredményeket legalább nagyobb részben fedezné.*

— További kérdés az, vajjon beállítható-e az állam mérlegébe ez a 12 milliárd, amelyből az állam az adósságtöbbletet magára vállalná? A viszonyok változása miatt erre van is hely. Románia államadósságai között a dollárban szereplő adósságok 186 millió dollárt tesznek ki. A dollár árfolyamcsökkenése következtében beállott értékkülönbség ennél a kölcsönnél körülbelül 10 milliárd lejt tesz ki.

— Az állam mérlege tehát egyáltalán nem billenne fel, ha ezt az összeget, amivel kevesebbet fizet az állam tőkében és kamatban dolláradósságai után, saját polgárainak felsegítésére fordítaná.

A betétek megmentése

— De más anyagi bázisa is van a konverzió finanszírozásának. Ugyanis ezáltal az állam újra fellendíti az életképes bankokat és megmenti a betétek nagyrészét. A kárpótlási törvények kamatjövödelme olyan kiadása lenne az államnak, mely nagyobb részben ugyancsak visszatérül a működésüket friss tempóban tovább folytató bankok adójában. De lehetne erre pozitív fedezeteket is találni. Amint az a külföldön már megtörtént, ki lehetne vetni a betétkamatok és az osztalékok után külön illetékeket is a kárpótlási kötvények kamatának részbeni fedezetéül. Meg lehetne állapítani külön átruházási illetékeket azon ingatlanok után, amelyek a konverzióban részesültek és amelyeknél megállapítható, hogy az eladás által nemcsak a redukált, hanem az elégedett adósság is megtérül.

— És végül még egyet. Ha ezt a 10 milliárdot akárki — még Románia viszonyaihoz képest is sokallaná — akkor hasonlítsa össze azokkal az összegekkel, amiket Ausztria fordított csupán a Kreditanstalt megmentésére, amennyit Németország a „D“-bankok szanálására felhasznált, amiket Olaszország fektetett be a hitelélet rendezésébe és amit az Amerikai Egyesült-Államok adtak ki eddig az újjáépítési intézet útján a hitelélet és ezzel együtt a nemzeti vagyon nagyrészének megmentésére.

= Ujból esett a dollár és emelkedett a francia frank. Zürichi hivatalos árfolyamjegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.30, New-York 3.27, London 16.20, Páris 20.28 és egynegyed-Milánó 27.11, Prága 15.28, Belgrád 7, Bécs 73 (57.25).

= Francia forrás szerint a Népszövetség gazdasági tanácsa nem hosszabbítja meg a Romániával kötött pénzügyi egyezményt. A bucuresti-i Argus jelenti: Az „Agence Economique et Financiere” legutóbbi olyan jelentést közölt, amelyet csak fenntartással közlünk. A francia pénzügyi forrás szerint, a Népszövetség gazdasági bizottsága legutóbbi ülésén foglalkozott a romániai gazdasági viszonyokkal és azzal a konvencióval, amelyet a múltban Romániával kötött. A Népszövetség gazdasági tanácsa — a fenti francia értesülés szerint — azt közölte Antoniadával, Románia párisi követével, hogy ez év májusában felbontja a Romániával kötött pénzügyi egyezményt, azt semmi esetre sem hosszabbítja meg és arra kérte a követet, hogy ezt adja tudtára a román kormánynak. Az említett francia pénzügyi folyóirat a Népszövetségnek ezt a határozatát Románia szuverenitása szempontjából sértőnek találja.



Kötőgép TÜK
Hilberger-nél Bucuresti,
Str. Vaselor 44.

Veszélyben az aradi Mezőgazdasági Kamara

Ismét el akarnak vinni egy kitünően működő aradi intézményt

Az aradi Mezőgazdasági Kamara sorsa, mely most már valóban bizonytalanra vált, egyre inkább foglalkoztatja az arad megyei gazdálkodókat és a helyi hivatalos köröket. A vidékiek nagy számban keresik fel a kamarát és érdeklődnek az iránt, hogy Aradon marad-e a Mezőgazdasági Kamara vagy sem? Arad kormányparti képviselőinek a legerélyesebb harcot kellene indítaniuk a kamara Aradon tartása érdekében, annál is inkább, mert — mint a *Dimineata* mai száma jelenti —

a földművelésügyi miniszteriumban működő törvényelőkészítő bizottság tervei szerint az aradi mezőgazdasági kamarát az új törvény-nyel megszüntetik.

A *Dimineata* a földművelésügyi miniszteriumtól azt az információt kapta, hogy a következő helyeken létesítenek kerületi mezőgazdasági kamarákat: Bucuresti, Craiova, (vagy Braila), Iasi, Roman, Cernauti, Chisinau (vagy Tighina), Brasov, Turda és Satu-Mare.

Arad tehát még csak a kombinációk között sem szerepel, holott — működését figyelembe véve — az ország első kamarája és az egyedüli olyan kamara, amelynek nincs szubvencióra szüksége, hanem költségvetését felesleggel zárja. Annak idején, amikor a többi mezőgazdasági kamarák Voicu Nitescu akkori földművelésügyi minisztertől szubvenciójuk felemelését kérték, a miniszter azt a választ adta, hogy dolgozzanak úgy, mint az aradi Mezőgazdasági Kamara, amely valóban nagy tőkét igénylő akciókat bonyolít le és

költségvetési évét 8 millió lej értékű vagyonnal, illetve fölösleggel zárta.

Popescu Miklós, az aradi Mezőgazdasági Kamara igazgatója volt az, aki bevezette az egész megyében a dr. Konopy Kálmán által termelt Odvos 241-es búzát és ő honosította meg a megye területén az elsőrendűen bevált Bánkut 1201-es búzavetőmagvakat.

Aradhegyalja, amely amugyis válságos éveit éli, nem nélkülözheti az aradi Mezőgazdasági Kamarát, amely a szőlősgazdákat nemcsak szakszerű tanácsokkal, de olcsó kékkövel, venyigékkal, stb. látta el. Az arad megyei állattenyésztésnek, a gyümölcskertészetnek, méhészetnek és baromfitenyészetnek szintén nélkülözhetetlen irányítója, tanácsadója az aradi Mezőgazdasági Kamara, amely az év minden szakát hasznos munkára használta fel. Amikor az intézmény vezetői nem lehettek kint a földeken a gazdák mellett, amikor a mezei munka megszűnt, kezdetüket vették a téli ingyenes tanfolyamok, amelyeket a kamara ebben az esztendőben is megrendezett. Eddig már Aradul-Nou-n, Covasinton, Galsan, Rapsigon, Bocsigon tartották meg a tanfolyamokat, amelyek jelenleg Socodor, Chisineu és Nadab községekben folynak, míg a közeli napokban kezdődnek meg Siclaun, Otlacon, Pil, Varsandon és a megye többi községeiben.

A földművelésügyi miniszterium döntésén minaddig változtatni lehet, ameddig az nem válik törvénné. Az aradi városi és megyei hatóságoknak, Arad képviselőinek és szenátorainak eminens kötelességük annak kivívása, hogy az ország első mezőgazdasági kamarája továbbra is Aradon maradjon.

Gondoskodjon már most csónak szükségletéről a

„NAUTICA“

hajóüzemnél Reghiu.

Ha már most megrendeli hajóját, úgy részlet-könyvre saison végéig gondtalanul kiegyenlíti azt.

Már heti lefizetésre is vásárolhat

Felvilágosítást nyújt és ajánlattal szolgál:

ALTSTADTER BÉLA

Arad, Bulv. Carol I. No. 89.

vasárnap d. u. 3-6-ig.

Színházi és estélyi ruhákat, kabátokat legszebben fest, tisztít
valamint szállérokat legolcsóbban fenyez 368

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett váll. iroda Str. Ep. Radu 10

Adóbónokért napi 123
árufolyamon felül árusít

butort,

ebédit, hálót stb. készpénz árban
Barai butorüzlet P. Avram Iancu 15.

Miniszteri bizottságot alakítottak

Erdély és Bukovina speciális gazdasági ügyeinek rendezése céljából

Bucurestiből jelentik: Tegnap délután Tătarescu miniszterelnök elnöklése alatt minisztertanács volt, amelyen különösen Erdély és Bánát speciális gazdasági viszonyaival foglalkoztak. Dimitriu munkaügyi és népjóléti miniszter referált a Mezőgazdasági, a Munka-, továbbá a Kereskedelmi és Iparkamarák számának csökkentésére irányuló előkészületekről és rámutatott arra, hogy ez pénzügyi, munkaegyszerűsítési és adminisztratív okok miatt válik szükségessé. A kamarák létszámának redukálásával ezeknek az intézményeknek meg erősödése várható, mert az utóbbi években alakult kisebb kamarák megszűnnek és a régiék, továbbá a nemzetgazdasági szempontból nagy-

jelentőségű kamarák kibővülnek és még jelentősebb működést fejthetnek ki. E kérdés fölött a minisztertanács még nem határozott véglegesen.

Ezután az új területek, különösen Erdély és Bukovina speciális ügyével foglalkozott a minisztertanács. Lapadatu miniszter az erdélyi mókok ügyét, Nistor bucovinai miniszter pedig az ottani hasonló rendezetlen ügyek sürgős elintézését kérte, amit a minisztertanács helyesléssel fogadott. Lapadatu miniszter elnöklése alatt speciális bizottságot alakítottak, amely Erdély és Bucovina legfontosabb gazdasági ügyeinek rendezése végett kiadandó kormányutasításokat sürgősen végrehajtja.

Románia kedvező kereskedelmi szerződéseket kötött Magyar-, Lengyel- és Csehországgal

Az új export feleslegéből a csehországi régi adósságokat is kifizethetik a romániai adóssok — Az egyezmények februárban lépnek életbe

Bucuresti-i jelentés szerint a kereskedelmi és ipari miniszteriumban Assan államtitkár elnöklése alatt fontos tanácskozás volt, amelyen a gazdasági intézmények és főbb hivatalok delegátusai jelentek meg. Az államtitkár beszámolt a Magyar-, Lengyel- és Csehországgal kötött vagy most aláírásra kerülő kereskedelmi és clearing-szerződésekről, amelyek nagyon kedvezőek a szerződő államokra, mert a kölcsönös árucsere-t biztosítják. Csehországgal már hosszabb idő óta folynak a tanácskozások és az alatt folyton ideiglenes megegyezéseket kötött a két állam.

A most létrejött egyezmény jelentősen fel emeli a romániai áruknak Csehszlovákia-ba való bevitelét, sőt megengedi a cseh kormány, hogy a romániai beviteli többséggel a romániai cégek régi adósságaikat is kiegyenlítsék.

Ez az engedmény igen nagy vívmány, mert a román-cseh clearing szaldója több mint 400 millió lej volt Csehszlovákia javára, tehát ezt a most meginduló export feleslegéből fogják kifizetni. Eddig Csehszlovákia készpénzben követelte ennek a nagy összegnek kifizetését. Az új egyezmény február 15-én lép életbe.

A magyar-román új kereskedelmi és clearingszerződés megkötése végett Grigorcea budapesti román követ és Matasaru gazdasági tanácsos folytatnak tárgyalásokat és biztosítják a romániai fa kedvező elhelyezését Magyarországon. A jövő héten a budapesti követ megkapja a felhatalmazást az egyezmény parafálására. Ami a lengyel-román-megegyezést illeti, azt közlik, hogy a lengyel megbízottak a jövő héten Bucurestibe érkeznek és befejezik a tanácskozást, amely után az ideiglenes clearing és kereskedelmi megállapodásnak állandó szerződés lép helyébe. Az új szerződés március elsejétől lesz érvényes.

= A kormány még mindig nem határozott a városi adósságok rendezése ügyében. Bucurestiből jelentik: A városi ingatlanra bekebelezett adósságok konverzióját előkészítő bizottság, Bratianu elnökletével, tegnap délután ülést tartott, amelyen megvizsgálták a városi adósságok rendezésére készítendő törvényjavaslat eddig összegyűjtött adatait és megállapították, hogy a törvény előkészítéséhez nincs elég statisztikai és informatív anyag, tehát a városi konverzió alapelveiben nem bírtak megegyezésre jutni. Emiatt a bizottság keddre halasztotta az ülést folytatását.

= Ezután is érvényben marad az eddigi kontingens-rendszer. Bucuresti-i jelentés közli, hogy a kereskedelmi minisztérium elhatározása szerint, továbbra is érvényben marad a mostani kontingens behozatali rendszer, mert azt jónak találja a kormány. A kereskedelmi minisztérium csupán az export és import devizáinak ellenőrzésére akar új rendszert meghonosítani.

= Január 31-ig be kell nyújtani az alkalmazottak jegyzékét a pénzügyigazgatósághoz. Az adótörvény 14-ik szakasza alapján, az összes vállalatok, intézetek, magáncégek stb. minden év január 31-ig kötelesek benyújtani összes alkalmazottaik jegyzékét, amelyre a pénzügyigazgatóságnak a globális adó megállapítása céljából van szüksége. Ezt a jegyzéket az idén is január 31-ig feltétlenül adják be a cégek, mert a késedelemért bírságot vet ki a pénzügyi hatóság. A jegyzéknek az összes alkalmazottaknak nevét kell tartalmaznia, tehát azokat is, akik 1933-ban a cégnél működtek. Fel kell még venni a listára az alkalmazott lakását, az egész éven át élvezett fizetését, tantiját, a haszonrészesedés bármilyen formáját, adókönyvecskéjének számát és annak az adóhivatalnak megjelölését, amelynél az alkalmazott adóját szokta fizetni. Ennek a listának benyújtása alól a pénzügyminisztérium egyetlen vállalatot sem mentett fel.

Rádió műsor

— Romániai műsorszámítás. —

VASÁRNAP, JANUÁR 28.

Bucuresti, 11.30: Vallásos előadás, 11.45: Vallásos zene. 12: Szimfonikus hangverseny. 13: Déli hangverseny. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. 17.15: Ion Mihailache előadása. 17.30: Román zene. 18: Fánica Luca zenekara. 19: Hírek. 19.15: A hangverseny folytatása. — 20: Tătarescu miniszterelnök beszéde. 20.20: Zenekari hangverseny. 21: Niculescu-Bassu énekel. 22: Vaida-Voevod Sándor előadása. 22.15: Zene, hírek. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—1.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 2.30: Magyarország—Kanada válogatott jéghokkimérkőzésének helyszíni közvetítése. 3: Odeon—Parlaphon-lemezek. 3.30: „Rádiókronika“. 6.30: Rácz Zsiga és cigányzenekara. Közben: 5.30: „A múzeum és a vidéki élet kapcsolatai“. 6.30: „Magyar expedíció Afrika-ba“. 7: Bertha István szalonzenekara. 8.20: Sporteredmények. 8.30: Szimfoniadala a Studióból. „Lilla“. Szimfoni 3 felvonásban. Irta: Csathó Kálmán. Utána kb. 10.20: Hírek. 10.30: Bura Károly és cigányzenekara. 12: Stéfánfal Imre és Kerpely Jenő zongora-gordonka szonátákat adnak elő. Budapest II. 4—4.45: Polydor—Brunswick gramofonlemez. — Bécs. 9: Dostal Viktor orgonál. 12.20: Mendelssohn-hangverseny. 13.30: Rádiózenekar. 16.25: Gramofon. 18.25: A Sedlak-Winkler-négyes játéka. 20.50: Wertheimer: Die himmelblaue Zeit, 3 felvonásos énekesjáték Straus O. zenéjével. 23.40: A szimfonikusok hangversenye. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.55: A Sztankovics szimfonikus zenekar és énekkar hangversenye. — 14: Gramofon. 16.30: Rádiózenekar. 17.30: Népdalok zenekarral. 18: Táncczene. 20: Alexandrovics énekesné és a Popa-ze-



Ne kísérletezzen egészségével, kéri Ön is kimondottan eredeti „OLLA“ övszert,

mely megóvja Önt némi betegségektől.

nekar hangversenye. 22.15: Gramofon. 22.45: Todorovics szaxofonművész játéka. Utána: Táncclemezek. — Breslau. 12.30: Bach 126. kantátája Lipséből. 13: Táncczene Münchenből. 19.20: Kávéházi zene. Utána: Táncczene dalokkal Drezdából. — Brünn. 10.15: Scarlatti: Allegro, Bach: Giocanna (zongorán). — 12: Ének- és csellóverseny. 19: Brahms- és Schubert-dalok, közben társulások. — Leipzig. 13: Táncczene Münchenből. 14: A parasztról és fahuról szóló zeneművek. 15.25: Andersen-mesejáték. 19.30: Gramofonszemle. 19.30: Schubert: A szép molnárlány. Utána: Táncczene dalokkal Drezdából. — Milano. 18: Táncczene. 20.15: Gramofon. 20.45: Vegyes hírek, gramofon. 22: Opera. — Róma. 17.30: Gramofon. 18: Szimfonikus hangverseny. 21: Időjelzés, gramofon. 21.40: Kálmán: A chicagói hercegrő, 3 felvonásos operett. — Varsó. 13.15: A filharmonikusok hangversenye. 15.30: Lengyel népzenelemez. 16.20: Jazz. 17.30: Flea-lemezek. 20.50: Az elfelejtett farsang, a rádiózenekar hangversenye. 23.25: Kávéházi táncczene.

HÉTFŐ, JANUÁR 29.

Bucuresti, 13: Gramofon. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.20: Gramofon. 21: A Metzner vonósnégyes hangversenye. 21.45: Lázár Virtea énekel. 22.15: Delavrancea-Lahovary Cella zongorázik. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. — Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangzó. 1.05: D. Dorthelmer Stella hegedül. Székelyné Kovács Mária énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 2.30: győri Lakatos Flóris és cigányzenekara. 4.30: A rádió diákfelőrája. „A feltámadt Lengyelország“. 5.45: Asszonyok tanácsadója. 6: Columbia-gramofonlemez. 7: Német nyelvoktatás. 7.30: Len Baker jazz a Dunapalota-szálólól. 8: „A butaságról és egyébektől“. Huszár Károly (Pufi) csevegése. 8.30: A Filharmoniai Társaság hangversenyének közvetítése. 11: Hírek, időjárásjelentés. Majd: Rácz Béla és cigányzenekara a Baross-kávéházban Lipóczy József énekszámával. — 12: Dr. Häckel németnyelvű előadása: „Winter im Ungarn“. Utána: Cigányzene. — Bécs. 13: Paraszttzene lemezen. 13.30: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 18.20: Japán dalok. 20: Szép a világ, rádiózenekar Medina tenorral. 21.30: Bruckner: G-moll mise, az udvari zenekar előadásában. 22.50: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 20: Gramofon. 20.30: Dohnányi: Kvintett. 21.30: Mascagni: Paraszttbecsület, opera, Leoncavallo: Bajazzók, opera (lemezek). — Breslau. 13: Könnyű zene. 14.25: Könnyű lemezek. 17: Szórakoztató zene. 21.30: A filharmonikusok néphangversenye Schätzer hegedűművésszel. — Leipzig. 14.15: Hírek, gramofon. — 15.45: Puccini-lemezek. 16.10: Bariton- és csellószólo. 20: Goethe: Berlichingeni Gottfried, dráma. 22.35: Rádiózenekar. — Milano. 18.10: Gramofon. 20.30: Gramofon. Beszélőújság. 21.40: Kamarazene.

A szerkesztőért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel

NYILTER.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, kik felejtethetlen jó terem, illetőleg édes apám

Tóth Béla

elhunyta alkalmából ravatalára koszorút, virágot küldtek, s kik mérbetetlen bánatunkat részvétnyilvánításikkal s a temetésen való megjelenésükkel enyhíteni igyekeztek, ezúton fogadják hálás köszönetünket. 400

Özv. Tóth Béáné és fia.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem értelmezhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

IRODAI MUNKALATOKBAN és gépirásban perfect irodakísaszonny, román, magyar, német nyelvtudással, nagy vállalkozásba hoz felvétetik. Ajánlatokat pontos cím és fizetési igény megjelölésével „Pontos munka szerző” jellegre az Aradi Közlöny kiadó ára intézendők. 200

PERFECT kóser főző tudó szakácsnő vidékre kerestetik. Jelentkezni szerdán délután 12-3-ig Str. Gheorghe Lásár 6. Hirsch Ivánéknál. 360

ARVA nyelvi, elmenne háztartást vezetni, vagy gyermekek mellé díjtalanul. „Arva” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 373

SZOBALÉNY elsejére felvétetik Bul. Reg. Ferdinand 12., I. em. 397

IRODAI vagy hasonló munkák délutáni elvégzését vállalom. Szíves megkeresések „Szerény” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérések. 406

INGATLAN.

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22. szám.

OLCSÓ INGATLANAJANLATAI:

Bohus-palotához egészen közel masszív, teljesen alapincézett ház - részben adómentes - ügyvédnek, orvosnak vagy tőkebefektetésre kiválóan alkalmas. 4 lakással, 550.000

Calea Saguna közelében adómentes villa 4 szobás lakással, 330 m²-es nemes gyümölcsös és szőlőskerttel - melyen leszállított árban - 220.000. A ház építése 450.000 leibe került.

Fenti két ingatlan kizárólagos megbízás.

Legforgalmasabb főútvonal mellett masszív, új emeletes ház 16 lakással, 2 üzlettel, 10.000 lej havi jövedelemmel, 760.000.

Belváros aszfaltozott utcáiban masszív emeletes 4 lakással, fürdőszobákkal 750.000.

Plactér mellett két uccára nyíló földszintes 14 lakással, vízvezetékekkel - áron alul - 380.000

Bulev. Carol-on masszív emeletes 6 lakással, 1.100.000.

Főposta közelében földszintes 6 lakással, 800 négyzetméteres területtel, 800.000.

Piata A Iancu közelében masszív emeletes souterénnel, 4 lakással, fürdőszobákkal, 600.000.

Ugyanott emeletes 4 lakással, részben parkettás, fürdőszobás, 650.000

Főtéren kétemeletes 16 lakással, több üzlettel, nagy bérjövdelemmel, 2 millió 800.000

Főtér mellett kétemeletes 8 lakással, fürdőszobákkal, nagy telekkel, 1.600.000.

Piac közelében új ház 2 szobás lakással, kerttel, 110.000.

Calea Saguna középső részén 3 lakásos ház 130.000

Ezenkívül a város összes utcáiban bér- és magánházak, villák, 100.000 lejtől 6 millió lejes árakig. Arad mellett 10-20 és 30 holdas tanvák eladó

Pénzkölcsönöket betáblázásra azonnal folyósítottak. 401

MURESEL-on 379 a közpénzházától a 4-ik

magasföldszintes ház,

7. szám alatt, mely áll 8 nagy szoba, oszokt veranda, konyha, éléskamara, pince, fűszerny, dísznői, rózsás és gyümölcsös kerttel stb. elköltözésmiatti **jutányos árban eladó.**

LAKÁS.

KÜLÖNBEJÁRATU 1 vagy 2 elegáns butorozott szoba fürdőszobával kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 382

KERESEK május 1-re bérbe 3-4 szobás modern magánházat a város központjához közel. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 399

KÉTSZOBÁS modern lakás május 1-re kiadó Bővebet Str. Marasesti 36. 403

KIADÓ különbejáratu szoba fürdőszobával 1 vagy 2 személy részére Bul. Carol 81., I. em. 4. 407

KÉT ELEGANSAN butorozott szoba, fürdőszoba és konyha használattal kerestetik központban. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérék. 410

Egy különbejáratu butorozott szoba azonnaira kiadó. Bulev. Carol 42., földszint, ajtó 1.

Ujonnan festett 2 szobás, fürdőszobás lakás,

üvegezett folyosóval, parkirozott udvarban, magánházban, március elsejére kiadó. Str. Dr. Romul Veiloiu 25.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás ujonnan festve, azonnal kiadó, Str. Nion Pillipesou 35. 409

KÜLÖNBEJÁRATU szép nagy butorozott szoba fürdőszoba használattal kiadó. - Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Kiadó 1-ső emeleti négy szobás modern lakás. Str. Alexandru 9. Bővebet a ház mesternél. 371

Lakás kiadó magánházban

május 1-re Str. Gheorghe Ionescu 6, 4 szoba, fürdőszoba és mellékhelyiségek, virágos kert, baromfi udvar és kert. 188

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Pasteurizált 283

Szalontai TEA-VAJ

MODERN SZOVŐSZEKEK készpénzért vagy Bányai Bank betétkönyvért elad. k. Kraszl Endre, Lipova. 269

ZONGORÁT VESZEK: Forster, Bechstein, stb. csakis elsőrangú márkát kitűnő állapotban. Kugler, Timiscara-Mehala Str. Dobrogei No. 2. 387

JOKARBAN lévő butorok eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 356

NAGY KIÁRUSÍTÁS A COMISIOBAN. Garnitúrák párnázott 500 lejtől kezdve, íróasztal 500 lej, csillárok 300-tól, komplett ebédlő 3500, otománok 750, toilette tükrök 500 lej, előszoba falak 450-tól, kőszőrmatracok 300 lej darabja, rézágycok, függönyök 2 ablakra, prima brokát 1350, konyhabutorok 800 lej, egyes szekrények 580 lej, ebédlőszőnyegek, valódi és gyári. Singer varrógépek 1200-tól, hálószobák 2900-tól, álló lámpa stb. Aranyat legmagasabb naol áron veszünk. Zalogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dácia kávéház mellett.

ELADÓK: Nagyon szép hazai perzsa-összekötő szőnyegek, keleti perzsák, 1/2 pépszőnyeg. Gyapjúfonál perzsa-összekötő csomózású, nagyon szép gyári sodrásu, olcsón kapható továbbá világos hálószobák, tölgy uriszoba, antik és modern butorok, ékszeres. Zalogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt a velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház folyósít, hosszabbítást olcsón vállalunk. Keresünk sürgősen szőnyeget, ezüsttárgyakat, írógépet, varrógépet „ARS” bizom üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota 318

Ötveneszi uradalmi tej

mindenkori maximális áron kapható. Megrendelés BILDHAUER R. cégnél, Avram Iancu-tér 13. sz. Telefon 256. adható 404

FIGYELEM! Készpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háló, ebédlő, uriszoba berendezését, íróasztal, széklon, székek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísztárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsa-összekötők, festmények, antik vitrin, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fali vitrinek, képrámák, aranyozott couzol tükrök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísztárgyak, stb. eladók. SALGONE bizományi üzletében Str. Horia 1. szám Neuman-palota. 1000

Jóminőségű ó-bor

20 hektó eladó.

Revilák Károly, Santana. 402

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Új malomjártat

komplett, 36" kövekkel eladó. 381

Sztarek, Macea jud. Arad.

KERESEK megvételre 40-60 HP. gőzmagánjártót vagy gőzlokomobil, továbbá oca. 40 m² tüzetűletű. 10 a mestera Höcker vagy locomobil gőzkazánt jó állapotban. „Magánjártó” jellegre a kiadóhivatalban. 391

AZ IRÓGÉPEK

importja ugyszólván hermetikusan eivan zárva. Jól tellogott érdeke tenát minden géptulajdonosnak, hogy meglévő gépét elsőrangú műhely által keze tesse. - Törés, kopás esetén **eredeti amerikai** alkatrészt helyeztessen gépébe, mert csakis így biztosíthatja még évek hosszú során át annak használhatóságát.

Nálam az összes alkatrészek cserélhetőek, tehát **nemcsak a henger, betű vagy betűkar,** hanem akár az egész **Segment** (csapágyrendszer) teljes **betűkar sorozattal** vagy a fogaskerek a léccel stb. stb., úgy, hogy egy gép teljes ujjaalakítása 100% arányban sem „utopia”. 122

SZEGFÜ

Str. Bratianu 7. - Telefon 111.

ÜZLETEK.

FOGORVOS-TÁRSAT keres teljes berendezéssel bíró fogtechnikus, vidéki városban. Ajánlatokat „Bánság” jellegre az Aradi Közlöny kiadója továbbít 392

DIANA-fürdő

ujjonnan berendezve, leszállított árakkal, elsőrendű kiszolgálás, nyitva egész nap, sósfürdő, masszírozás, tyukszemvágás, szakszerű testápolás. Szíves pártfogást kér a 4271 **Fürdőigazgatóság.**

HATSCHEK

Ingatlanforgalmi prodája Str. Eminescu

2 szám, I emelet (Lakás ugyantott.)

1. Főúton kétemeletes, 6 lakásos, modern, (2, 3 és 4 szobásak, parkettásak, fürdőszobásak) üzlethelyiségekkel, 10 hozam, 2.100.000.

2. Str. Consistoriului-hoz közel emeletes, jókarban, 4 bérlemény, fürdőszobákkal, 750.000

3. Str. Greceanu közelében magasföld szintes, 1x4 szobás, hallos, parkettás, fürdőszobás, esslengeni redőnyökkel, 1x2 szobás, fürdőszobás, 1x1 szobás, raktárhelyiségek, pince, alkalmi árban.

4. Bul. Reg. Maria-térhez közel emeletes 5 bérlemény, üzlettel, 800.000.

6 Str. Mosoni-hoz közel üzletes sarokház 2x2, 5x1 szobás lakással, 370 ezer

7 Strada Eminescu táján 1x3 szobás, elő. fürdőszobás, 1x2, 4x1 szobás, 320 ezer.

8. Piata Catedraliei-hoz közel 2 uccára nyíló, 7 lakásos, 3, 2 és 1 szobásak, részben fürdőszobahelyiséggel, házmeszteri lakás, városi víz, 50.000 hozam, 425 ezer.

9. Kövezett főútvonalon üzletes sarok ház, 5x1 szobás lakással, 240.000.

10. Belvárosban 1x3 szobás, elő. fürdőszobás, 1x1 szobás, előszobával, városi víz, 180.000

11 Rendőrséghez közel üzletes sarok ház, 10 bérleménnyel, 420.000

12. P. Catedraliei-hoz közel 2 szobás, nagy telekkel, 120.000.

13. Str. Horia táján 3 szobás, városi víz, Shone csatornával, csaknem telekárban, 120.000

14. Kövezett főútvonalon, több nagy üzletben levő gyár közelében fekvő ház, lakással, nagy telekkel, fűszerüzlet korcsma és special-trafikengedéllyel, 250.000

15. Belvárosban, állomástól 10 perc. nyire adómentes 3 szobás, üvegezett folyosóval, cementezett padlással, gyümölcsös, mely ház 360.000 leibe került, most 180.000, 130.000 leibe átvehető.

16. Csokoryár táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 120.000

17. Str. Cogalniceanu táján 1x2, 1x1 szobás, istállóval, 185 öf telek, 120.000.

18. P. Avram Iancu térhez eg szem közel jókarban kis ház pincehelyiséggel, mely üzletnek is alkalmas, városi víz, Shone, 140.000.

19. Calea Sagunához közel 1x2, 3x1 szobás, 250 öf gyümölcsös, 175.000

20. Piata Catedraliei térhez néhány percrenyre 2x1 szobás előszobával, külön 1 szoba, 100.000.

21. Str. Marasesti táján adómentes 2 szobás, elő. fürdőszobahelyiséggel, esslengeni redőnyökkel, 170.000

22. Calea Radnei táján 4x1 szobás, kis pince, 120.000. Kedvező fizetési feltételek

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak (50 ezertől 5 millióig), telek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim

Pénzkölcsönöket első helyen való betáblázásra, folyószámlára biztosítékkal és lombardkölcsönöket folyósítottak.

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.- pengőért